

THE EQUITY

THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

From the midway to local horticulture, the Shawville Fair lived up to its reputation... page 6

Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • news@theequity.ca • prepress@theequity.ca • 122nd Year, No. 36, Wednesday, September 7, 2005 • 87 cents

NEWS BRIEFS

Pot plantations discovered in north Mansfield

MANSFIELD — Four crops of marijuana plants were found and seized in northern Mansfield last week.

"We've been working on this project since Monday," said Pontiac MRC Sûreté du Québec information officer Melanie Larouche last week.

Police seized 6,840 marijuana plants growing in four separate crops about 150 kilometres north of Fort Coulonge.

"It was very far in the bush," said Larouche. "And it was on Crown land."

The four plantations were found on Manitou Road, Lac Nigaud, Lac Corrigan and Lac de la Route.

Larouche said police have been working on the well-researched project with the RCMP for the past few months.

During the search, the team consisted of eight RCMP officers and 15 SQ officers on ATVs and in helicopters.

"The crime unit of the SQ and the MRC Pontiac detachment was in charge of the operation," said Larouche.

When police arrived at the Lac Corrigan plantation, they stumbled upon six men harvesting the plants. The men, all between the ages of 20 and 40 years-old, were arrested in connection to the plantations.

"They will appear in court in a few weeks after the officers finish their report so the crown attorney can press charges," said Larouche.

Police plan to charge the men with production of marijuana and possession of marijuana with the purpose of trafficking.

The project continues, as police believe there could be more than four plantations in that secluded area.

Police are urging anyone with information to call the confidential Info-Crime line at 1-800-711-1800 or call the SQ in Campbell's Bay at 648-2141.

Fair keeps police busy

SHAWVILLE — When over 60,000 people visit a small town for one weekend, something is bound to go awry.

Though there were no riotous crowds during this year's Shawville Fair, there were a few incidents that took place in and around the fairgrounds.

According to police, a 19-year-old man began making trouble at the horse show Saturday at 3 p.m. The man was bothering the horses in the show and when someone asked him to stop he began to scream.

"He made a problem with the people and security arrived," said Larouche. "Then he decided to beat the security guards."

Two guards were injured trying to control the man.

"Then he took a knife out of his pocket and threatened the security guards," she said.

No injuries were incurred with the knife, but security quickly called the police to have him arrested.

"He was intoxicated a little," said Larouche.

The man appeared in Hull court Monday on accusations of making a death threat, armed aggression and assault.

continued on page 2

Parents oppose bus route changes made by CSHBO

By LEAH MILLER
Equity Editor

PONTIAC — The Commission scolaire des Hauts Bois de l'Outaouais (CSHBO) school board has modified its school bus routes and parents are not impressed.

A few days before classes began last Wednesday, Aug. 31, parents received notices in the mail informing them of changes to where their children were to be picked up and dropped off before and after school by buses. No reasons were mentioned.

For some, the bus stop location didn't change, but for many it did.

"The school board changed the pick up and drop off locations and bus routes," said parent Vicky Chasles. "It's dangerous what they've changed — some kids have to walk on Hwy. 148."

Protests were organized by parents across the Pontiac, including one Aug. 30 in front of École primaire Envolee in Campbell's Bay and another Aug. 31 at École primaire Poupore in Fort Coulonge.

"We are putting pressure on the school board so the kids will be safe again," said Chasles.

When letters were sent out a week before school started, parents began demanding answers from the school board.

"I called the school board and all I got was an answering machine," said parent Rachel Godin. "I've left them so many messages and they have never called back."

But, in press releases sent out by the school board, the main reason for the

changes was to decrease the transportation time for students.

"I received a notice in the mail that my kids will have to be picked up 1.5 kilometres from my house," said Vinton resident Brian Corriveau. "The bus will drive past my lane way to get them."

He noticed that a road the new bus route took included one road on Calumet Island that doesn't get plowed in the winter.

"If they want an efficient route, they have to get the bus lines to design

them," said Corriveau. "I grew up here and it's been the same bus line for the past 30 years. They know what's best."

The board said the new routes were determined by a computerized system called Géobus, which aims to route out the best passenger gathering points, to decrease the number of stops on a bus ride and to find the fastest routes for bus drivers.

The board of directors adopted the policy to use Géobus Jan. 26.

continued on page 2

Firefighters respond to medical calls once more

By LEAH MILLER
Equity Editor

CAMPBELL'S BAY — The Municipality of Campbell's Bay has reinstated the fire department to resume responding to medical calls.

In April, a change in insurance coverage with the Campbell's Bay-Litchfield fire department affected the types of calls they are allowed to respond to.

"No medical calls were being passed through," said fire Chief Kevin Kluge.

But now that insurance has been reinstated, firefighters are now able to offer oxygen, CPR, first aid and other medical preparations to an injured person while the ambulance is on its way. The insurance was reinstated as of Aug. 19.

"After we met (with the insurance company) and decided to cover medical calls, I called the fire department during their corn roast," said Campbell's Bay Mayor Cletus Ferrigan. "They met and half an hour later they could respond to medical calls immediately."

Ferrigan said that all it took was a call to the 911 operator to resume forwarding medical calls back to the department.

Kluge said the department will now attend 911 calls involving car accidents, falls, heart attacks, strokes or allergic reactions.

"We are glad to be reinstated," he said.

The decision came after the municipality was told by their insurance company that part-time firefighters were no longer covered for errors and omissions when responding to a medical call.

"It was a simple problem," said Ferrigan.

Over the last year, said Ferrigan, municipal governments have joined a new insurance company called Charlebois Trépanier, which specializes in municipalities. The new company, however, did not cover this feature.

The move was a blow to the community, as the average response time for the fire department is four minutes, while response time for an ambulance to reach Campbell's Bay is 15 to 20.

After the announcement was made April 4, Campbell's Bay Mayor Cletus Ferrigan and his council met with the municipality of Litchfield to discuss the problem and find a solution.

continued on page 2

A FAIR TO REMEMBER



Meaghan McConnell was crowned the 2005 Miss Shawville Fair Thursday night prior to the opening ceremony. THE EQUITY Rose Bowl was presented by 2004's Miss Shawville Fair Amanda McLaughlin.

The Equity's Rose Bowl kicks off 2005 Shawville Fair

By HEATHER DICKSON
Equity Publisher

SHAWVILLE — Judges, Lynn Lang, Elaine Lang and Holly Hamilton had a tough time on Thursday evening.

Four young, outstanding women, vying for THE EQUITY Rose Bowl, presented themselves eloquently making the selection of Miss Shawville Fair difficult. Delivering interesting and bilingual speeches on their representative divisions were Kalie Dufault, representing 4-H, Becky Williams, representing

English Horse, Meaghan McConnell, representing Handicrafts and Natalie Ramsey, representing the Dairy division.

"They were half a point apart," said score keeper Ann Taylor. "It was a difficult decision for the judges."

After the judicial deliberations Kalie Dufault was selected as first runner-up and Meaghan McConnell was crowned Miss Shawville Fair.

Amanda McLaughlin, Miss Shawville Fair 2004, crowned an excited and jubilant Meaghan

McConnell. Organizer Angela Sally said that it takes guts to stand in front of a large crowd and speak.

"This year's hostesses don't lack in quality. They are four bright and intelligent girls willing to dedicate their time to the Shawville Fair," said Sally. "I'm so proud of them all."

Official opening
The official opening of the 149th Shawville Fair took place following the Miss Shawville Fair pageant.

This year fair board members chose to celebrate and honour our

veterans as well as pay special respect to four municipalities, Bristol, Clarendon, Sheenboro and Calumet island, which celebrated their 150th anniversary.

"There are four municipalities within our Pontiac MRC which are celebrating their 150th year of incorporation," said fair board president Mavis Hanna. "The board believes that acknowledging these municipalities' agricultural roots is an excellent expression of our agricultural heritage in our region."

continued on page 2



A tanker truck carrying used oil slammed into a rock wall near the Chenaux bridge in Portage du Fort Tuesday, Aug. 30.

Oil truck spills on Chenaux bridge

By LEAH MILLER
Equity Editor

PORTAGE DU FORT — A tanker truck carrying used oil slammed into the rock wall between the Ontario border and Portage du Fort Tuesday, Aug. 30.

At about 1:58 p.m., a Drain-All transport truck was heading towards Portage du Fort from Renfrew County.

Police suspect the driver was taking the sharp turns on the bridges a tad too fast and slid off the pavement.

"A truck heading to Hwy. 301 lost control in a curve," said Pontiac MRC Sûreté du Québec information officer Melanie Larouche. "We think he was probably going too fast, we think that was the cause."

According to firefighters who first reached the scene, the driver had climbed out of the wrecked cabin and was lying on the side of the road.

"They took him to the hospital in Renfrew and apparently he is quite fine," said Portage du Fort

fire Chief Phillip Malette.

Police confirmed that the driver suffered minor injuries.

Along with the Portage department, Whitewater Region and Horton fire departments attended to the scene before an ambulance from Renfrew arrived.

Once the driver was taken away, fire crews made sure there was no further danger and began to place sand bags in the ditch to prevent the spilled oil from spreading any further.

"It's not in the river yet," said Malette. "But the ditches lead to the river."

The Portage department stayed at the scene until Environment Québec and Drain-All crews got to the scene to commence clean-up.

Interestingly, the company that owns the truck is in the business of cleaning oil spills.

"They are specialists in the job," said Léon Martin, regional director of the Centre de Contrôle Environnementaire de l'Outaouais.

continued on page 2



Other Lake: Well maintained 2 bedroom bungalow on 1/2 acre lot. Includes mun. water, priced to sell. \$34,900.

Shawville: Mostly renovated 2 bedroom bungalow, new roof (03), new furnace (03), bathroom redone. All like new, in middle of town. \$57,000.

Bryson: Mostly renovated 2 bedroom bungalow with nicely landscaped lot. Only \$74,900.

Shawville: 2 bedroom bungalow on large lot with large attached garage. Lots of potential for 1st time home buyer. \$94,900.

Shawville: Large 2000 sq. ft. 2 storey, 3 bedroom home with 2nd floor solarium. Possibility of commercial store front. Only \$79,000.

Bryson: Well maintained 3 bedroom bungalow with garage and large treed lot. Quiet area, ideal for young family. \$115,000.



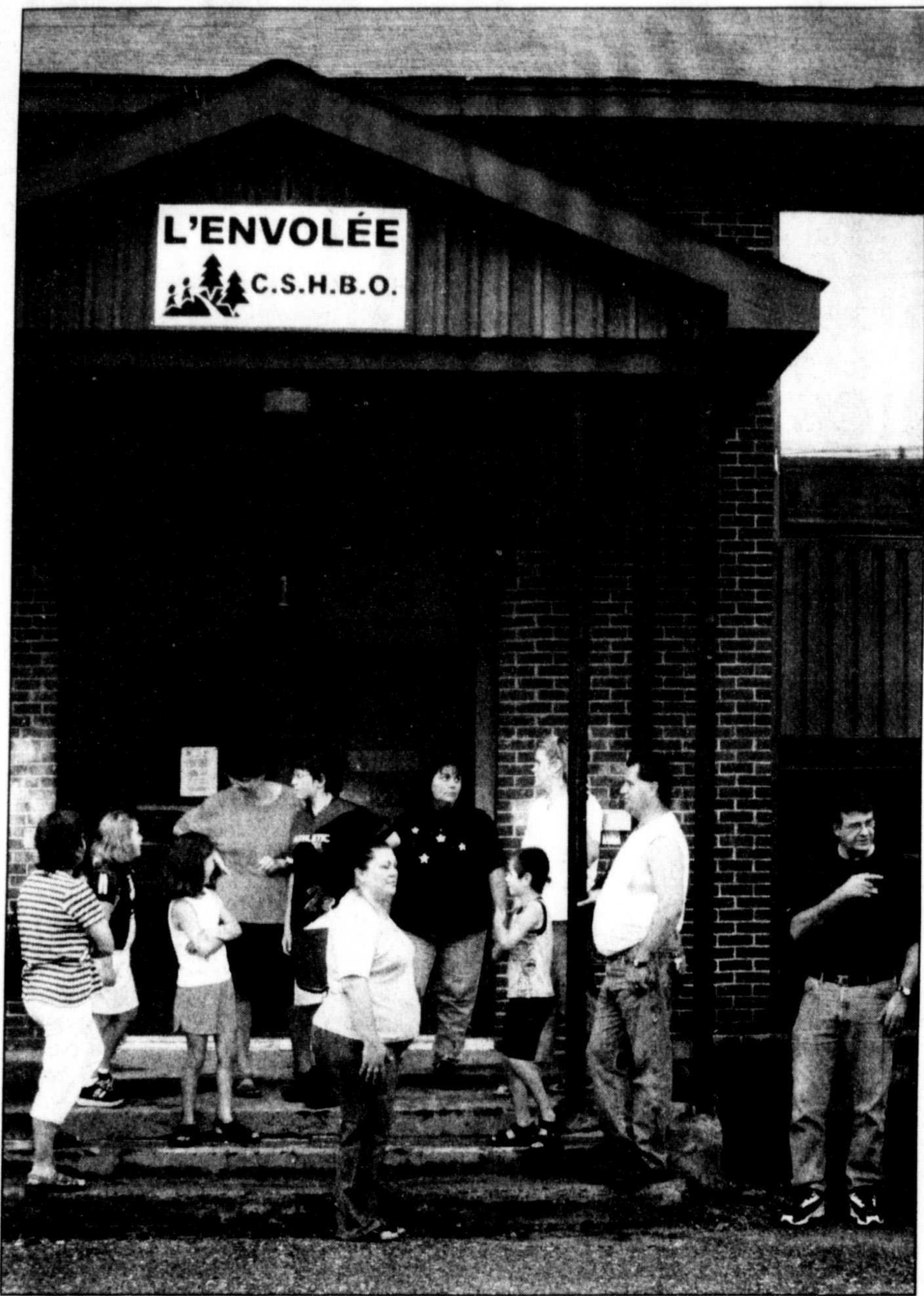
Carlen
759-0699
James
719-4729
Terence
274-9857

Agents
independent
affiliates

181, rue Principale, Aymer, Québec 684-9054 E-mail: tlaflour@magma.ca 320 Main Street, Shawville, Québec 647-6996

FROM THE FRONT

Parents oppose bus route changes made by CSHBO



Buses lined up across the street from Ecole primaire Envolee where parents discussed problems with the new school bus routes.

Concerned parents try to find a resolution to the problems with new bus routes the CSHBO school board instated Aug. 30 outside Ecole primaire Envolee.

continued from page 1
The program also points out the best gathering points for buses to pick up groups of students, instead of stopping in front of each individual residence.

walking distance for students. A student is only bussed if they live at least 0.6 kilometres away from primary students and of 0.8 kilometres for high school students.

The board says the distances were calculated so students don't have to walk for too long but will still be good for their health.

Any students in preschool will continue to be picked up at their houses.

"For me, my kids are five and eight," said Francine Lagacé. "My son has to walk a little bit but they can't walk together. You know how kids are."

She said not only does it add stress to the children, but also to the parents who have to see their children walk on roads without sidewalks or crossing guards and on Hwy. 148 where there is heavy traffic and constant speeding.

Still unsatisfied with the board's response, over 100 parents attended the CSHBO's regular meeting

Aug. 31 to protest against the changes. A petition was given and several speakers expressed their fears that the changes put the children's safety at risk. Parents asked to withdraw the changes and return to the old system where each child was picked up in front of their home.

Director-general Marlène Thonnard told parents at the meeting that they recognize the difficulties with the situation and the board would look at the questions which were raised very closely, even though the new system only created problems for 200 students out of 4,000.

"We apologize for any inconvenience," she told THE EQUITY. "We thought it wouldn't be a problem."

The board of directors then met on Thursday and decided to start the new bus service in two tiers.

She said that for parents who aren't benefitting from the new bus routes, bus lines and drivers will work with the school board to fix any route problems.

"We met with bus contractors Thursday afternoon to fix the problems," said Thonnard.

Later on, the board and bus lines will look at each bus route thoroughly to ensure that all changes are justified, constitute an improvement to the situation and do not put the children's safety at risk.

"We have a school board representative in the Pontiac today checking all bus routes," said Thonnard yesterday.

Parents will be contacted with the time and place of any future changes. Thonnard said the operation will progress for the next few weeks.

The school board said it understands that the changes will require a transition period for parents and students and have cited Chantal Langevin as a contact for transportation questions at the school board.

She can be reached at 1-819-449-7866, extension 244.

Firefighters respond to medical calls once more

continued from page 1
"The problem was in relations to liability," said Ferrigan. "It was to prevent firefighters, the fire department and the municipality from being sued."

Ferrigan said he was not interested as a mayor to have people losing their homes if someone accused

the fire department of negligence or giving incorrect medical aid.

"It's very fortunate that we've got it back," said Ferrigan. "It is frustrating with the insurance company. We hit them hard and it finally came across. But I wish the insurance company was more rapid about it."

Because the insurance policy was changed in every municipality across Québec, Ferrigan warned other local municipalities to be prepared for when their policies are up for renewal.

"We had the same problems as Campbell's Bay," said Calumet Island Mayor Paul-Émile Maleau. "So we

contacted the insurance (company) and they said they would cover us."

Maleau said the coverage should be active this week, once the insurance company receives a list of medically trained and qualified firefighters.

"It's good for fire departments to go out and

respond," said Fort Coulonge Mayor and paramedic Raymond Durocher at an MRC meeting Aug. 22. "It's an extra pair of hands." Durocher said the paramedics in Pontiac appreciate the departments' response as it saves time and in many cases lives.

"They are always first on

the scene because they are local," he said.

Any extra insurance costs the municipality may be faced with because of this insurance addition will be absorbed by the yearly budget.

"This was the best thing that happened in the month of August," said Ferrigan.

The Equity's Rose bowl kicks off 2005 Shawville Fair

continued from page 1
Mayors from each of the municipalities, Jack Graham, Jack Lang, Roy Perrault and Paul-Émile Maleau, all brought greetings and congratulatory wishes to the fair board.

MP David Smith, also wished the fair board a success fair.

"Wow," said Smith. "You have much to be proud of. The Shawville Fair is a great reflection of community life in Pontiac."

Veterans
"This year the Pontiac Agricultural Society is paying a special tribute to our veterans," said Hanna at the opening.

"We appreciate all you have done for all Canadians and would at this time like to present you with plaques in

recognition of our sincere thanks to you."

Elwyn Lang made presentations to 11 veterans who were present.

Presentations were made to Keith Howard who served in WWII in the Service Core from 1942-1946; Arthur Mayhew who served in WWII in the Air Force from 1943-1946; Stan Hogg who served in WWII in the Cameron Highlanders of Ottawa from 1941 - 1946; Gerald Watson who served in the Korean War in the Canadian Heavy Artillery Field #1 from 1951- 1954; Mark Keller who served in the gulf War in the Canadian Navy HMCS Athabaskan from 1990-1991; Walter Smith who served in WWII Air Force 1942 - 1946 and 1954 - 1962; Noel Boivin

who served in the Korean War with the RCAS Fete Transportation from 1952 - 1953; Ross Beck who served in WWII in the 3rd Canadian Infantry Division from 1942 - 1946; Neil Wilson who served in WWII in the Forestry Core from 1941 - 1946; Arthur Strutt who served in WWII RCAF Command from 1941 - 1946; and Arthur Fraser who served in WWII with the Northshore Regiment from New Brunswick from 1940 - 1944.

"We have a lot to be grateful for, and it's because of these veterans that we have the community we do," added Smith.

Sponsor awards
"A fair survives only with the support of the community, volunteers, exhibitors and

sponsors," said Hanna.

Special awards were presented to red and blue ribbon sponsors in appreciation of their sponsorship. Receiving awards were: Royal Bank; ProMutual Insurance; Labatt's; Y101, Beauce Carnival; Pepsi Bottling; CHIP Radio; Tom Orr Construction; Municipality of Clarendon; Hydro Quebec; H I Hobbs; Pontiac Electric; Telebec; MRC Pontiac; Bank National; Giant Tiger; ReMax; and MP David Smith.

Dedicated service award
A highlight of the opening ceremony each year is the presentation of the dedicated

service award.

Each year the fair board members honour volunteers that make a difference to the fair. "The award is given in recognition of a volunteer who gives time to the fair and the community," said Hanna.

This year Eason Russell and Denzil Yach were selected by the fair board directors for special recognition.

Eason Russell was presented his award by George Coles and Denzil Yach received his award from Jerry Callaghan.

Their names are now engraved on a plaque along

with past recipients Ina Kilgour, Ann Rogers, Robert Younge, Dalton Hodgins, George Pirie, Grant Rogers, Hillis Connolly, Rebecca Wilson, John Langford and Everett McDowell.

Ribbon cutting
Mayors celebrating 150 years of incorporation officially cut the ribbon to signify the opening of the 149th Shawville Fair.

Helping with the ribbon cutting were Bristol mayor Jack Graham, Clarendon mayor Jack Lang, Calumet Island mayor Paul Émile Maleau and Sheenboro mayor Roy Perrault.

SHAWVILLE FIGURE SKATING CLUB REGISTRATION
Shawville Arena, 10 am - 12 pm
Saturday, Sept. 10, 2005
Learn to Skate Program, CanSkate Program
StarSkate Program
For information contact: Joanne Longpré 453-2956
or Paula Hodgins at 647-3507
Don't forget to bring along your dresses and skates to sell.

Guess who's 50!
Happy Birthday to the eldest of the Mousseau Clan.
Love the family

Be the next Pontiac Idol
Those interested ... singing auditions will be held on Sunday, October 2, 2005 in Campbell's Bay
OPEN TO PONTIAC RESIDENTS AGES 8 - 30
To register contact: Lisa Dagenais 648-5175
Bill Stewart 648-2419
Linda Laliberté 648-2742

QUYON COMMUNITY DAYS
SEPT. 10 - 11
Tribute to GAIL GAVAN
Entertainment 1 pm - 12 am
Quyon Lions Hall
SATURDAY Supper 5 - 7 pm
SUNDAY Breakfast 9-12
Gospel starting 1 pm
Free admission
Free camping

Happy 50th Anniversary
Earl and Melba Powell
on September 10, 2005



Love the family

Oil spill on Chenaux bridge

continued from page 1
They are experts in removing contaminated soil."

Its website states that Drain-All Ltd. is an integrated environmental services company providing industrial, municipal, institutional, commercial and residential customers with leading edge solutions to a

variety of environmental and waste handling problems.

The oil was removed from the area by cleaning the soil. Crews also cleaned the rocks along the side of the ditch with soap.

Martin said that no oil was affected and no oil reached the river. Transport Québec road

crews were stopping drivers at Hwys. 303 and 301 leading to Portage du Fort, warning drivers to head around the Pembroke way or to take the Quyon ferry if they were trying to get to Ontario.

The bridge remained closed until 10:30 p.m. that evening when they opened one lane.

Fair keeps police busy

continued from page 1
He was detained and appeared in Campbell's Bay court yesterday for a bail hearing.

In the mood to stomp
After Stompin' Tom Connors' Sunday night show, large crowds began leaving the fairgrounds to head home.

One 30-year-old man from Ottawa, who was intoxicated, began directing traffic in the middle of the intersection of Victoria Avenue and Main Street.

"He was in the middle of the street and bouncing off cars," said Larouche. Officers arrested the man, but while restraining him,

the man kicked on of the police officers in the mouth.

"The man was arrested but let go this morning," said Larouche Monday.

A file has been sent to the Crown Attorney who will look at charges of obstruction of peace and assault of an agent.

Powell's **CARPET SHOP** Your **Totally Flooring Store**

ANNUAL BIRTHDAY SALE

Many In-Store Specials

Carpet from **\$6.99** sq. yd.
Vinyl from **\$8.99** sq. yd.

- Area Rugs
- Hardwood
- Cork Clic
- Laminate
- Ceramics
- Duraceramic

The Valley's Largest Selection
100'S OF REMNANTS TO CHOOSE FROM

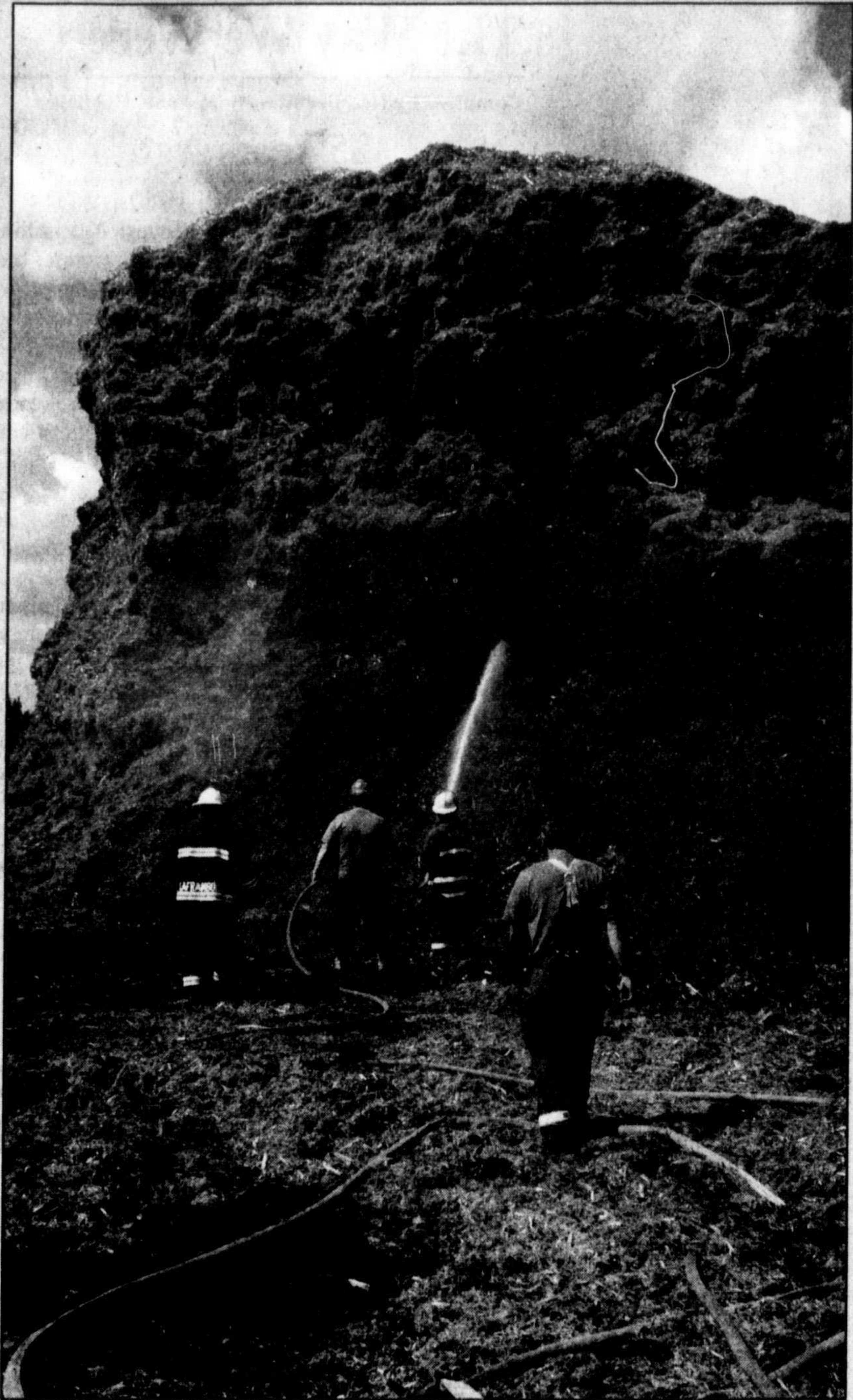
NO GST NO PST

*In-Stock Items Only

RENFREW 432-9191
850 O'Brien Road

ARNPRIOR 623-1190
19 Baskin Drive

HOT SAWDUST



Shawville-Clarendon firefighters put out a fire that started in a pile of sawdust at Malbec in Clarendon Thursday afternoon. Crews worked to put out the heat in the pile until late that night.

Three lost boaters found in Pontiac

By LEAH MILLER
Equity Editor
SHEENBORO — A man and two 11-year-old children were found lost in the Sheenboro area after they misguided their pontoon boat along the Ottawa River over the weekend. The group, a Pembroke man with his son and his son's friend, left Deep River Thursday at noon. "The OPP (Ontario Provincial Police) asked us to make a search for them," said Pontiac MRC Sûreté du Québec spokesperson Melanie Larouche. The group was headed towards Sheenboro in their

pontoon boat and docked in a wooded area. "We had information concerning witnesses who had seen people Friday afternoon without bags in the woods," said Larouche. She said the three found an abandoned camp in the bush near Sheenboro where they slept. "In the morning they walked on a path and they saw a man with an ATV," said Larouche. The ATV driver gave the group a ride back to their pontoon boat on the river where police and rescue crews were waiting.

Support staff workers stand ground

By LEAH MILLER
Equity Editor
PONTIAC — A series of one-day strikes by support staff reminded parents and students returning to school last week that contracts remain unsettled. The union representing support staff workers in the Commission scolaire des Hauts Bois de l'Outaouais (CSHBO) school board coordinated labour stoppages Aug. 30. "Today just the support staff are on strike," said union vice-president Gaëtan Gagnon on the picket line in front of École primaire Envolee in Campbell's Bay. "We've

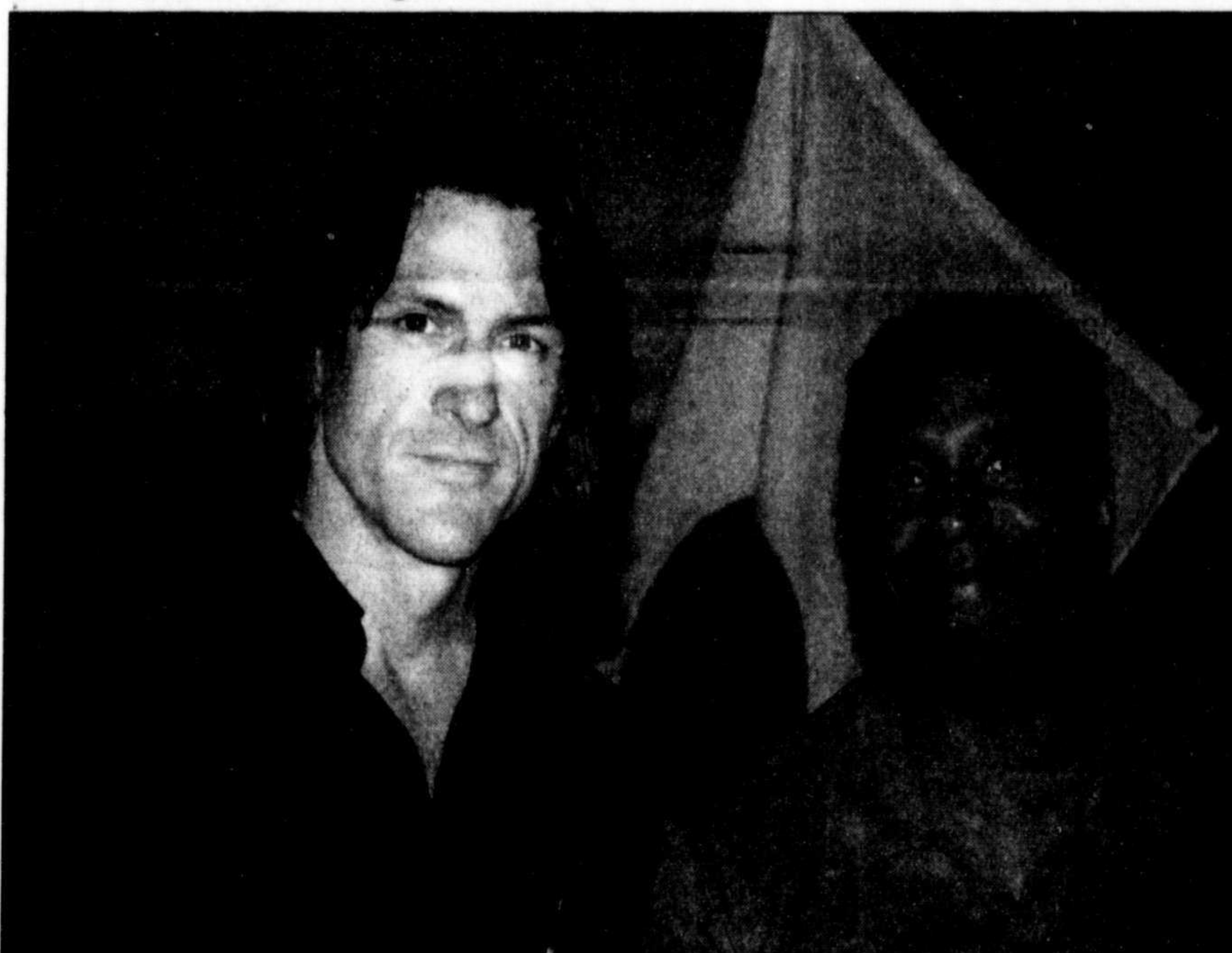
been very quiet and patient but we've been more than three years without contract." The Quebec Liberal government is planning to head into negotiations later this month with the province's 550,000 public and parapublic workers. Union leaders have warned there could be full-fledged strikes by October if Quebec doesn't show a willingness to compromise. Teachers, hospital employees and day care workers plan to hold strikes in the near future. "There's half a million of us across the province," said Gagnon.

SHAWVILLE CHRYSLER JEEP

<p>2002 GMC SIERRA SLE 1500 4x4 5.3 L, extended cab, 8 foot box, 2 power seats, 102,000 km, very clean truck, bucket seats, 5 passenger, CD. LOADED \$19,995*</p>	<p>1999 CHEV SILVERADO LT 2500 6.0 L V-8, 4x4, extended cab, leather, CD, cassette, every option, beautiful condition. Real Head Turner \$15,995*</p>	<p>1996 DODGE RAM 1500 2 WD, only 91,000 km, tilt, cruise, A/C, 8 foot box, 6 passenger. BLOWOUT PRICE! \$7,995*</p>
<p>2005 FORD TAURUS Full load, like new, 19,000 km. ONLY \$19,995*</p>	<p>2002 FORD F150 4x4 FX4 XLT 5.4 V-8, auto, only 89,000 km, black, super cab, clean, loaded, tow package, side steps, liner. CHEAP \$19,995*</p>	<p>2001 PONTIAC SUNFIRE Only 77,000 km, brand new front rotors and pads, CD player, super clean, new rubber, cold A/C, auto. ONLY \$8,995*</p>
<p>2002 OLDS ALERO GL Just like new! Loaded, V-6, 41,000 km, nice colour, cold A/C. BLOWOUT PRICE! \$12,995*</p>	<p>Dodge Different. CERTIFIED All regularly required service performed at Shawville Chrysler.</p>	<p>2002 FORD XL 4x4 Reg. cab, 7700 G.V.W., A/C, tilt, cruise, clean, 140,000 km, white, work truck. ONLY \$13,995*</p>
<p>2001 CHEV CAVALIER Dark blue, low km, 66,000 km, A/C, auto, CD, great on gas, spotless. ONLY \$8,995*</p>	<p>All units come with Ontario safety if required. Bank financing available OAC.</p> <p>*Cost of financing for cars under \$12,000 = 8.59%; over \$12,000 = 7.88%. Ex. \$10,000 @ 8.59% = 12,335.40. ** 60 month financing @ 7.89% plus taxes. *** 60 month financing @ 8.59% plus taxes.</p>	<p>2002 DODGE GRAND CARAVAN Just traded! Quad bucket seats, rear A/C, loaded! ONE OWNER \$15,995*</p>
<p>2000 FORD XLT SUPERCAB 4x4 5.4 V-8, auto, loaded, 8 foot box! 136,000 km, black. BLOWOUT PRICE! \$14,495*</p>	<p>2002 NISSAN 4x4 PATHFINDER SE Auto, 5 dr, 6x4, fog lights, alloy wheels, tinted windows, down sunroof, PS, A/C. BLOWOUT PRICE! \$19,495*</p>	<p>2002 FORD TAURUS SEL Only 49,000 km, mint, power sunroof, 3.0L D.O.H.C. V-6, traction control, side air bags. Every option except leather! ONLY \$13,995*</p>

Highway 148, Shawville, Quebec
(819) 647-2073 Toll Free: 1-877-647-2073
Sales Hours: Mon. - Fri.: 9 - 6; Saturday: 9 - 3

Comedy found off the beaten path



Yuk Yuk's comedy club tour stopped at Esprit in Davidson Aug. 25 for the last of two shows this summer. Mike Beatty (left) and Alastair McAllistair drew a few chuckles from the crowd, as well as some garbage thrown at the stage.

By LEAH MILLER
Equity Editor
SHAWVILLE — Esprit rafting has taken comedians out of the dark club atmosphere and dropped them in the middle of a gorgeous, off the beaten path getaway spot to the delight of local laughter lovers. Esprit hosted its second and last of the summer Yuk Yuk's comedy nights last Thursday, Aug. 25. The show featured two talented acts; Alastair McAllistair and Mike Beatty. Beatty, a comedian who has been working out of Ottawa for eight years, headlined the show. "This is my first time in Davidson, it's a nice spot,"

interests — namely taste-buds. "Since the bar opened 10 years ago, we've had Yuk Yuk's come down twice a year for the past five years," said Esprit owner Jim Coffey after the show. "We've had a great turnout tonight with locals, people from Pembroke, regular rafters, campers and international backpackers staying here at our hostel!" Auberger Esprit is accredited by a network of lodgings offering clean, comfortable and affordable accommodation called Hostelling International, which gives unique, rustic lodge catering to travelers, backpackers, course participants and rafters at a reasonable price. The summer is not over for Esprit, as the lodge will be open until Thanksgiving. For now during the week Esprit features Monday night international dinners, Wednesday's live blues night, all-you-can-eat salad, pizza and dessert on Thursdays 8 to 10 p.m. for \$15, Saturday night dinners featuring music, and Ultimate Barbeque dinners of blackened Cajun salmon, Thai marinated chicken breast, Carolina bar-be-



A truck was rear-ended by a car on Hwy. 148 in Shawville Tuesday, Aug. 30. A woman driving the car was treated for injuries and taken to the hospital in Shawville.

"Proudly Serving The Pontiac and The Valley Since 1967"

GIANT TIGER YOUR FAMILY DISCOUNT STORE®

<p>WITH PRESENTATION OF THIS COUPON SAVE \$1.00</p> <p>Pine Sol With coupon 1.73 Without coupon \$2.73 GTH0340605 Valid until Tues. Sept. 13, 2005</p>	<p>WITH PRESENTATION OF THIS COUPON SAVE 50¢</p> <p>Shreddies With coupon 2.49 Without coupon \$2.99 GTH0350605 Valid until Tues. Sept. 13, 2005</p>	<p>WITH PRESENTATION OF THIS COUPON SAVE \$1.00</p> <p>12 Pack Water With coupon 1.66 Without coupon \$2.66 GTH0360605 Valid until Tues. Sept. 13, 2005</p>	<p>WITH PRESENTATION OF THIS COUPON SAVE \$2.00</p> <p>Banquet Chicken With coupon 6.97 Without coupon \$8.97 GTH0370605 Valid until Tues. Sept. 13, 2005</p>
---	---	--	--

Clip out these Coupons and Save
at the following locations ONLY: 80 Elgin Street West, Arnprior; Hwy. #148, Shawville; 171 Alexander Street, Pembroke; 48 Raglan Street, Renfrew

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. ALL PRODUCT DESCRIPTIONS ARE BASED ON MANUFACTURER'S REPRESENTATIONS. GIANT TIGER, TIGER GIANT AND VARIOUS TIGER'S HEAD DESIGNS ARE REGISTERED CANADIAN TRADEMARKS OF GIANT TIGER STORES LIMITED AND ARE LICENSED TO ITS FRANCHISEES. DUE TO ADVANCED PREPARATION OF THIS CIRCULAR AND DELIVERY PROBLEMS THAT MAY OCCUR FROM OUR SUPPLIERS, ALL ITEMS MAY NOT BE AVAILABLE IN ALL OUR STORES. WE APOLOGIZE FOR ANY INCONVENIENCE THIS MAY CAUSE OUR CUSTOMERS. * PRICES STATED IN THIS CIRCULAR ARE OUR EVERYDAY LOW PRICES UNLESS OTHERWISE INDICATED.

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Alberti Dickson
 News Editor, Leah Miller
 Display Ad Manager, Katherine Hynes
 Digital darkroom, Dave Moore
 Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.

Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
 133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
 Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
 http://www.theequity.ca/
 email: prepress@theequity.ca
 news@theequity.ca

Subscription rates (tax included):
 Pontiac County \$29.91
 Quebec \$41.41
 Canada \$38.52
 outside Canada \$54.57



Publication Mail Reg. No. 08560, Shawville
 Contents copyright 2005

Legal deposit in the National Library of Quebec

Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdo Sélect

"We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."

EDITORIAL

149th a charm

Well another excellent Shawville Fair has come and gone and now we are faced with the reality of fall.

But before we head into the next season, we have to congratulate those who made the end of the last season a blazing success.

The fair drew in thousands of people from across Eastern Ontario and Western Quebec proving that it is the place to be on the Labour Day long weekend.

Other fairs that are as old as Shawville's still don't come close to drawing out the same numbers. It makes you wonder how they do it.

Besides the obvious dedicated volunteers that make the fair a reality year in and year out, it is the little things that make the fair special.

It's the homeowners and dwellers of houses surrounding the fair grounds. Each year visitors drive on their grass, chuck empty beer bottles under their bushes and generally keep them awake until the party is over. It takes a very understanding kind of person to know how much the event means to the community, and that five days of inconvenience makes a world of difference.

It's the ride attendants who make sure each person is safe and it's the people waiting in long lines for food, drink, washrooms and entrance who are all courteous and polite.

It's the local Pontiac MRC Sûreté du Québec police who watch over the rowdy bunch and even take a kick or two in the process. Not to mention directing traffic outside of Shawville, (has there ever been so much road traffic on Hwy. 148 before?)

And it's the massive crowds who waited patiently for their favourite country music star amongst thousands of sweaty but excited fellow fans.

Although the weather was fairly unsettled for the majority of the weekend, the attraction proved big enough to bring out the likes of the local Valley media like Star 96 radio from Pembroke, CJOH television from Ottawa, the Ottawa Citizen and Y101 radio from Ottawa.

But Pontiac doesn't need the big media outlets to tell us we know how to throw a fair. We should be proud of the spotlight we have placed on the Pontiac and should appreciate those who have put it there.

Some people only come up to Shawville once a year for the fair, and we sure know how to show them a good time.

CORRECTION

With regards to the front page story on Aug. 31, 2005 "Community spirit soars at fundraiser for hall addition", Mike Galligan was the main organizer of the fundraising event.

ENVIRONMENTAL FORUM by Katharine Fletcher

Centre for Sustainable Watersheds

In the post-Walkerton age, Canadians can no longer be casual about fresh, potable water. Our collective naivety regarding relying on seemingly endless sources of pure water was dashed after the deaths and permanent injuries sustained by townspeople in that southern Ontario community.

It is time for us to be far more aware and far more responsible with our water sources.

What do you put into your water?

What are you flushing down the toilet? Along with your own waste, I'm thinking that your household bathroom plumbing has to deal with toilet paper, tampons - and a host of chemicals. Some of us use biodegradable cleansers and vinegar; some of us use bleach and a wide variety of chemical products with which we're cleaning our toilet bowls, sinks, baths and shower stalls. As well, people are flushing pharmaceutical drugs down the toilet.

Agricultural by-products

Thanks to new changes in environmental rules, farmers are being asked to keep all watercourses and wells free of contamination from livestock. This seems like a giant step forward to those of us who are not burdened with the cost of fencing and associated issues such as dealing with a herds' daily requirements for water. Farmers who are faced with the task may not feel as positive as the rest of us... However, surely all of us can see that Walkerton has taught us a huge lesson in contamination of watercourses - and the need to keep fecal matter out of watercourses.

Whether we are farmers or simply operate a

property with two horses, as I do, we all have a responsibility to take care of our animals and their manure.

Waterfront cottages

Among the issues of wetland management and sustainability lies the issue of property development. Human beings need homes and many of us enjoy waterfront properties. As realtors say, "they're not making any more of it (waterfront)" so how do we square investing in waterfront with developing it in a sustainable fashion? How do we ensure we treat our water in an environmentally friendly manner? Happily, new technologies are being developed such as wastewater gardens at the Centre for Sustainable Watersheds.

Centre for Sustainable Watersheds

The CSW website (www.watersheds.ca/) explains the association's function. It is "a non-governmental, non-profit organization, dedicated to facilitating community involvement in water resource protection in Canada."

"...Partnering with leading researchers in the field, we endeavour to improve upon the current understandings in water resource science and management, and demonstrate ways to link science and social progress. As a provider of hands-on learning for the public of all ages, we aim to bring science to common terms, underscoring the connection between watershed processes and ecosystem well-being, and the role of community in ensuring sustainable use of shared resources."

Research involves public

The website says that the organization extends learning opportunities to students and

members of the public. "Through our extensive network of community groups, government and universities, CSW offers opportunities for high school, college, university students, recent grads and those under-employed to become involved in research projects and apply their knowledge in 'real world' situations."

Moreover, the website is hot-linked to sites where you may be able to locate a job, whether it be volunteer, a co-op placement, or paid job. In addition, the site links to research partners and field courses in watershed assessment at Carleton University Environmental Studies.

Suggestions for homeowners

If you are a homeowner or a developer, it's prudent to keep current with new developments that can minimize stress upon the environment.

Wastewater gardens appropriate for cottagers

CSG's headquarters in Portland-on-the-Rideau are home to Canada's first Wastewater Garden which was created in July 2004. The garden treats wastewater from the office and information center and is so successful that no wastewater pumpouts are required. The garden operates in three seasons, purifying water that otherwise would have to be put into holding tanks and pumped out, and treated in some way. Because the garden is working well during spring through autumn, CSG believes it is an appropriate technology for cottagers.

Works like a garden

The website tells us how the garden works: "The Wastewater Garden is a lined shallow

bed filled with sand, crushed stone and gravel and planted with vegetation. Wastewater - effluent from septic tanks, composting toilet leachate, and/or greywater - is pumped into the bed by a subsurface distribution system. In the bed, naturally occurring micro-organisms convert the chemical constituents of the wastewater into nutrients for plant growth. Plants use the nutrients as they grow, and also take up water and release it to the atmosphere. Vegetation that can use a lot of water, such as willows, bamboo, ferns, and other wetland vegetation maximize removal of water, but water is also lost through evaporation from the sand/gravel media. Water that is not removed is fed back to a holding tank for recirculation. Once established, the system is designed to consume a daily load of wastewater."

Sound familiar? It should to long-time readers of this column, because it is similar to the solar aquatics system Municipality of Pontiac Mayor Bruce Campbell hoped to install in Quyon. This water garden targets home owners, not a village's production of waste water, however.

Pontiac prospects?

Because there are many cottages in the Pontiac, it is a good idea for us to be aware of and to consider this technology. The website claims that CSG is looking for test sites. Are you interested? Contact CSG at: Centre for Sustainable Watersheds

11 St. Mary's Street; Portland, ON K0G 1V0; phone: 613.272.5136; fax: 613.272.5462; e-mail: info@watersheds.ca
 Katharine Fletcher is an award-winning freelance writer and author based north of Quyon, Quebec.



Escape the rain

Leah Miller, THE EQUITY

YOUR OPINION

Missed Stompin' Tom

Dear Editor,

We never did get to see Stompin' Tom. I guess some of the 30,000 odd folks who went to the fair did. Probably the ones who were standing up and blocking the view of us who were sitting had a better chance. During the hour or so that we waited, there wasn't a security person in sight, certainly no one to ask those blocking our view to be a bit more considerate. Maybe attracting large crowds without much in the way of organization isn't such a great idea. I think the old Shawville Fair was better. That's just my opinion.

Bill Smith
 Bristol

Red bridge appreciation

Dear Editor,

Over the years we have often written to complain to all who would listen about the deteriorated condition of the bridge at Fort Colouge. While the bridge was originally named Pont Marchand it was always known to everyone as the "Red Bridge"; but over the past several years it was being referred to as "the pink bridge".

After having visited the "Valley" a couple of weeks ago, we feel obliged to compliment all involved with the restoration and refurbishing of the structure. Everyone should be proud of such an historic/heritage monument of "days gone by" in the Ottawa Valley. The work is extraordinary and it is truly a wonderful sight to behold when driving on route 148.

We believe that we speak for all when we say, "a job well done and much appreciated, thank you".

Ron Mercier Rowberry
 Kirkland, QC

Last of the North West

Dear Editor,

I received THE EQUITY's August 24 issue today, which is the Centennial of Alberta and Saskatchewan becoming provinces. It was interesting to read the following item from The Way We Were, August 24, 1905:

"Farm laborers' Excursion will be run on Sept. 6 to Manitoba and North West. One way fare \$12.00."

Since Alberta and Saskatchewan were created from the North West Territory, it struck me as a rather interesting coincidence that you reprinted this year what was probably the last reference to the North West Territory.

Bob Steele
 Calgary, AB

Times are hard

Dear Editor,

People of the Pontiac, times are hard. Unemployment is at its highest point, our kids have no future in this part of the Outaouais. The Pontiac is slowly dying. So for the past few days I'm asking myself, what is our MRC doing to stop this situation? Let's talk about it. What has the MRC done for our region? Job wise, Dolomex Mine in Portage is closed, Tembec-Davidson Mill is closed, PFC Mill in Litchfield is closed. And what is being done to try to save them? Nothing. In the Pontiac jobs are very rare. Is it promoting the Pontiac? Not sure. One of the big projects is the bicycle trail. We are

losing all our jobs, but hey! We have a bicycle trail that cost a fortune, and that nobody uses, or very few. Plus we pay with out tax money to maintain it.

The MRC should be promoting the region and helping the people of the community. Now, mayors are very well paid to cut ribbons at ceremonies and to assist at suppers. For the mayors we ask for employees that work with the public to be able to talk both official languages in Canada. Why is it different for the MRC Pontiac?

Mario Amyotte
 Fort Coulonge

Increased oil prices are a concern for area farmers

Dear Editor,

The recent increase in oil prices and Katrina's catastrophe this week has turned oil into gold - area farmers are very concerned. Mechanized agriculture in this country including Renfrew County is based on the premise of cheap fuel. For the first time gasoline prices have topped well over the dollar per litre and diesel most used in mechanized agriculture has jumped from 60 cents a litre a year ago to 83 cents a litre today which translates into a 38.3 per cent increase in just 12 months.

Every segment of society is hurting, however farmers who already are receiving low prices for the commodities at the farm gate are facing drastic increased in the fuel used to operate equipment as well as farmers do not have much room for conservation - they have to harvest their crops!

Since most economists predict that the present fuel prices will be a fact of life for the foreseeable future, many producers will be forced to rethink the concept of industrialized agriculture.

Higher prices of oil and other fuels will create higher costs for by-products farmers use such as silage wrap, fertilizer, feed costs and the list goes on.

For those farmers under supply management, the added fuel cost will eventually be built into their cost of production formula. The National Farmers Union is working with Government to adopt a cost of production for all commodities. It is very difficult for those in power to see the need for farmers to get their cost of production.

This dilemma farmers are presently facing may open the eyes of those responsible for agricultural policy.

Kyle Dickson is the Present of the Renfrew County Farmers Union, Renfrew, Ontario.

Leopard's bite

Dear Editor,

The saying "Leopards don't change their spots" appears to be unknown by the Government of Canada.

Terms of the Free Trade and North American Free Trade Agreements when not serving American interests are not honored.

Will this pattern of action differ in the future? There appears to be belief that it will. Otherwise why would Canada be locking itself into closer and closer economic and security relationships through the proposed Security and Prosperity Partnership of North America? Seems the adage "Once bitten twice shy" has escaped the Federal Cabinet's notice as well.

Joe Hueglin
 Niagara Falls, ON

122 YEARS OF NEWS

The Way We Were

Compiled by Heather Alberti Dickson, Publisher

25 Years Ago

September 10, 1980

The Terry Fox marathon continues: Admiration for Terry Fox, the courageous cancer victim, has resulted in an unprecedented outpouring of appreciation throughout the country for his efforts to raise funds for cancer research. There are several programs underway in Pontiac County this week. The Campbell's Bay businessmen' Association has already collected more than \$15,000. Association president, Jim Ringrose, is accepting further donations.

Dog show results: Best Costume - Lorne and Loreen Webster, Best Trick - Terry Gay, Largest Dog - Jennifer Hayes, Smallest dog - Graham Russell, Longest tail - Peggy Cruickshank, Shortest legs - Susan Beeb, Longest legs - Jennifer Hayes, Shortest tail - tie between Margary and Katharine Graham and Jennifer Totten, Longest ears - Tie between Mavis Hanna and Janice Jubly, Shortest ears - Robert Moffat, Blackest dog - Ann Taylor, Whitest dog - Laurie Prestley, Curliest coat - Heather Rogers, Longest coat - Janet Sharpe, Dog with the most spots - James Tracy, Obedience class - tie between Derek Nayler and Ann Taylor, Waggiest tail - Stuart Graham, Loudest bark - Bonnie Richardson, Youngest handler - Janet Sharpe and John Overton and Oldest dog - Loreen Webster.

50 Years Ago

September 8, 1955

Elsie Gibbons is first Quebec Mayoress: Contrary to claims of other Quebec municipalities and reports in the daily newspapers Mrs Gordon Gibbons still holds title to being the first mayoress to be elected in the Province of Quebec and always will. In May 1953, Mrs Gibbons was elected to the position of mayor of the town of Portage du Fort and the pages of time cannot be turned back even by the strength of the daily press. Mrs Gibbons is a native of Portage du Fort, having lived all her life there. Her grandfather, the late George Thacker, came from Sheffield, England in 1860 and worked as a cabinet maker and casket builder for the last half of the century. Mrs Gibbons was married to Gordon Gibbons, a cattle drover, 33 years ago, and has carried on a general store and restaurant at the corner of Main and Church streets in Portage du Fort. She is deeply interested in all village undertakings.

Man killed in 40 foot fall: A 40 foot fall from a ferris wheel at the Quyon Fair on Saturday afternoon brought death to a midway worker and resulted in an Ottawa woman sustaining a broken leg. Dead is Gerry Ouellette, 26, of Sherbrooke an employee of the Peter Mark Shows of Toronto. Injured when struck by Ouellette's falling body was Mrs Irene Pepper, 39, of Ottawa.

75 Years Ago

September 4, 1930

Local news: The party who took the platform canvas, parts of the knoter together with several tools off the binder on the premises of Malcolm Drummond, will save trouble by returning same immediately.

Mr Harry Creighton, of Wyman section, suffered the loss of his outbuildings on Friday afternoon, when during a thunder storm, lightning struck his barn and destroyed it along with horse and cow stables, granary and henhouse. Some sleighs and a few pieces of machinery, and a few hens were also destroyed; but much of the contents of the buildings were saved, except all the season's hay crop and part of the grain harvest. The loss, estimated at between \$2,500 and \$3000, is partly covered by insurance. Neighbors flocked to the scene of the fire and assisted in saving all that was possible.

Killed by lightning: While attending the funeral of his cousin, Wm. Zimmerling, at the Lutheran Church, Schwartz, on Monday afternoon, Herman Zimmerling was instantly killed by a bolt of lightning which entered the Church.

Instantly killed: Mr Edward Dale, of Haley's Station, formerly of Clarendon, met with a tragic death on Saturday last, while engaged in drawing a wagon load of stump wood for threshing purposes. Mr Dale was on the load when something startled the team and he was thrown forward on the whiffletrees, and kicked in the face by one of the horses as he fell to the ground. The wheels of the wagon passed over his breast and neck, dislocating the latter. A doctor who was summoned gave the opinion that death was instantaneous.

100 Years Ago

September 7, 1905

Local news: Miss J J Findlay of Fort Coulonge, who has just returned from the millinery openings kindly request the public to call and inspect her very choice and carefully selected stock of all millinery.

Looks bad for Laderoute: We received from our Ladysmith correspondent some additional facts in support of the theory that James Laderoute is responsible for the murder of the Syrian, George Carley. Our correspondent says when Detective McCaskill returned to Ladysmith on Wednesday morning after conveying Laderoute to Bryson jail, he went back to the scene of the murder and to Laderoute's house, returning to Ladysmith at noon with the pants and drawers worn by Laderoute on the day of the murder. The pants and drawers were soaked with blood. Chief McCaskill went to Montreal on Friday with the trousers and drawers, to have the blood stains analyzed.

Although the victim of the tragedy had nine wounds around the head and face, two in the region of the shoulder, and several small ones in the hands, there was only one, in the opinion of the medical men who performed the post-mortem, that was necessarily fatal; this was in the region of the right eye, where the skull was fractured. Some of the wounds were believed to have been caused by stone, but the greater number were knife-wounds. These were found on the shoulder and on both sides of the neck. One of the latter was over two inches deep, yet escaped contact with any of the large blood vessels. In all his experience Detective McCaskill says he never saw a victim worse mutilated.

Art of printmaking resurfaces in Shawville

By LEAH MILLER
Equity Editor
SHAWVILLE — Shawville's local printmaker has opened a new exhibit that shows another side of the traditional fine art.

Raymond Sander-Regier is a printmaker who shares his craft with the public at his Underground Impressions Souterraines studio at 320 Main Street.

The new exhibit gives art lovers a chance to look at a wide range of printmaking media — in different shades of black.

"This is a concentration on things printed with black ink," he said. "The black and white pieces are stronger and more powerful and tend to be denser than coloured inks."

Although Sander-Regier works in both colour and black, he is drawn to the result of the black ink on white paper.

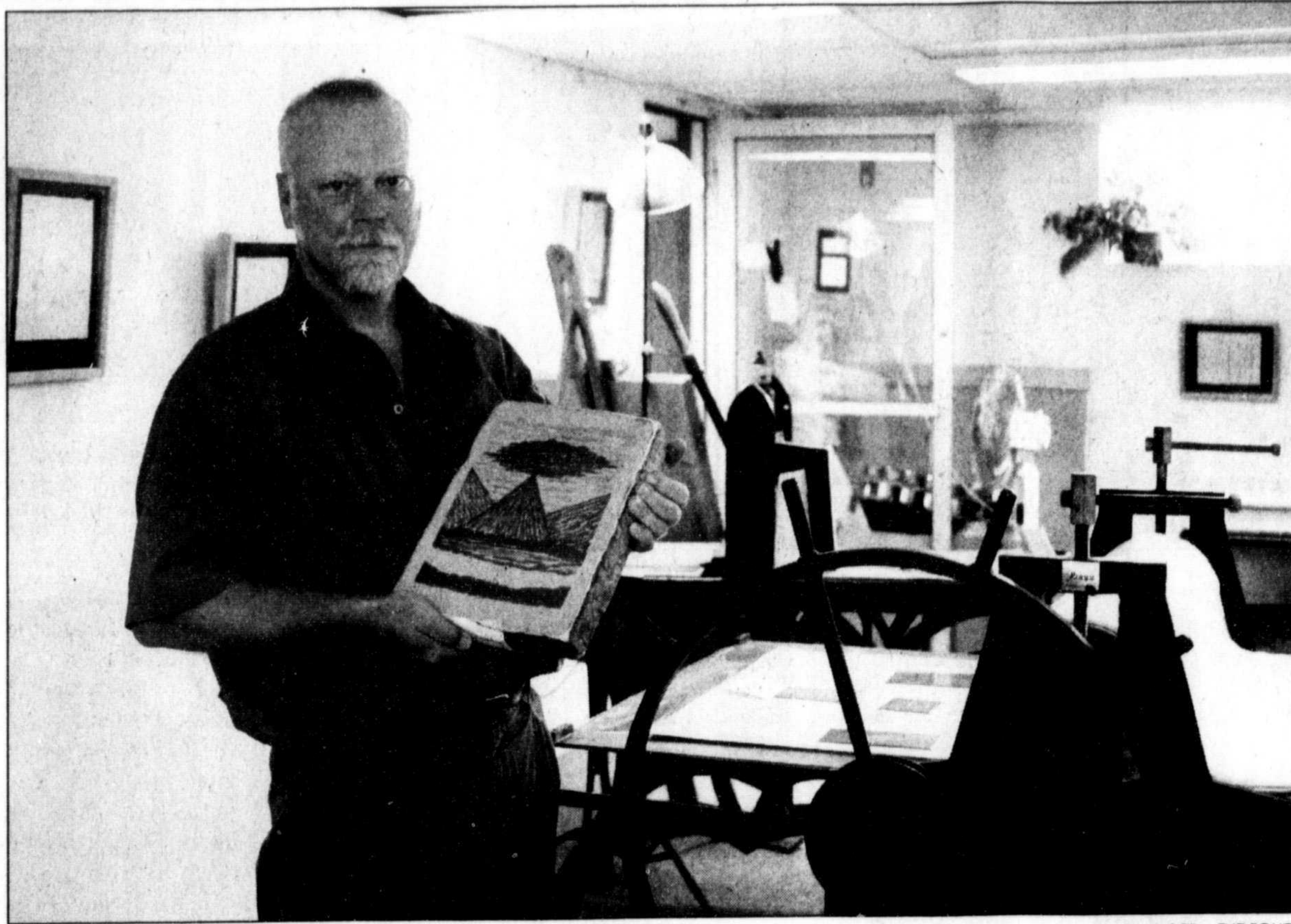
"I like the effects and the strength of the image," said Sander-Regier. "The contrast of paper and colour is fun but it doesn't have the depth of black."

He said many printers prefer to work solely in black ink.

His exhibit features a number of pieces made with different printing techniques such as mezzotint, dry-point and lithograph.

Sander-Regier, who has been practising the craft for 18 years, advocates that printmaking fine art is gaining in popularity despite it being a dying art over 300 years old.

He also says printmaking allows the printmaker to keep an original piece of art, while selling other originals of the same piece.



Raymond Sander-Regier holds up a limestone slab used for printing at his workshop on Main Street in Shawville. The printmaker opened his new "Black Impressions" exhibit Aug. 26.

"I usually make three at least, plus artist and studio proofs," he said.

He then cancels remaining proofs so the same picture can't be reproduced.

"I cancel the proofs to maintain the integrity of all prints," he said.

At the same time, each print he makes is slightly different, and each item that is shown in his exhibit is an original work. For that reason he avoids producing large editions, with his largest series consisting of 13 prints.

While working at his studio, Sander-Regier uses heavy acid-free paper made

of cotton or linen rag fibres.

"I like using Japanese papers that are made of larger fibres but allows for thinner paper with the same strength," said Sander-Regier.

His prints vary from nature scenes to hand prints or writing.

"I like to explore in my work," he said. "I can do many copies of one image but do something different with it each time."

"I like printmaking because it gives me the ability to express things differently," said Sander-Regier.

One of the main reasons

Sander-Regier opens his working studio up to the public is for the purpose of education. This summer he took part in the Pontiac Artists' Studio Tour, held demonstrations during Pioneer Days and taught courses at the Pontiac School of the Arts.

"I've had more of a response than last year," he said. "I only expect it to grow."

Sander-Regier's Black Impressions exhibit is on until the end of Saturday, but his studio is open regularly until Sept. 30 from 10 a.m. to 5 p.m. Tuesday, Wednesday, Thursday and

Saturday and 10 a.m. to 6 p.m. Friday.

Heritage College gives honours

PONTIAC — Heritage College is proud to announce that a total of 244 students are included in all categories of the College Honour Roll for the Winter 2005 semester (January to June): 58 students qualified for the Dean's Honour Roll, 175 students qualified for the general Honour Roll, and 11 students qualified for the Academic Merit category.

The highest category, the Dean's Honour Roll, is reserved for those honour students who, while taking full course loads and following the approved profile for their particular programs, have achieved overall averages of 90 per cent or higher in the semester. Under those same conditions, students who have achieved overall averages between 80 per cent and 89 per cent in the semester are named to the Honour Roll. Students whose overall averages are 90 per cent or higher, but who are not following full course loads according to their particular program profiles, qualify for the

Academic Merit category. All students must have attended classes on a full-time basis to qualify. Their overall averages are based on the grades attained in all of their courses during the semester. Any failures or incomplete courses result in disqualification.

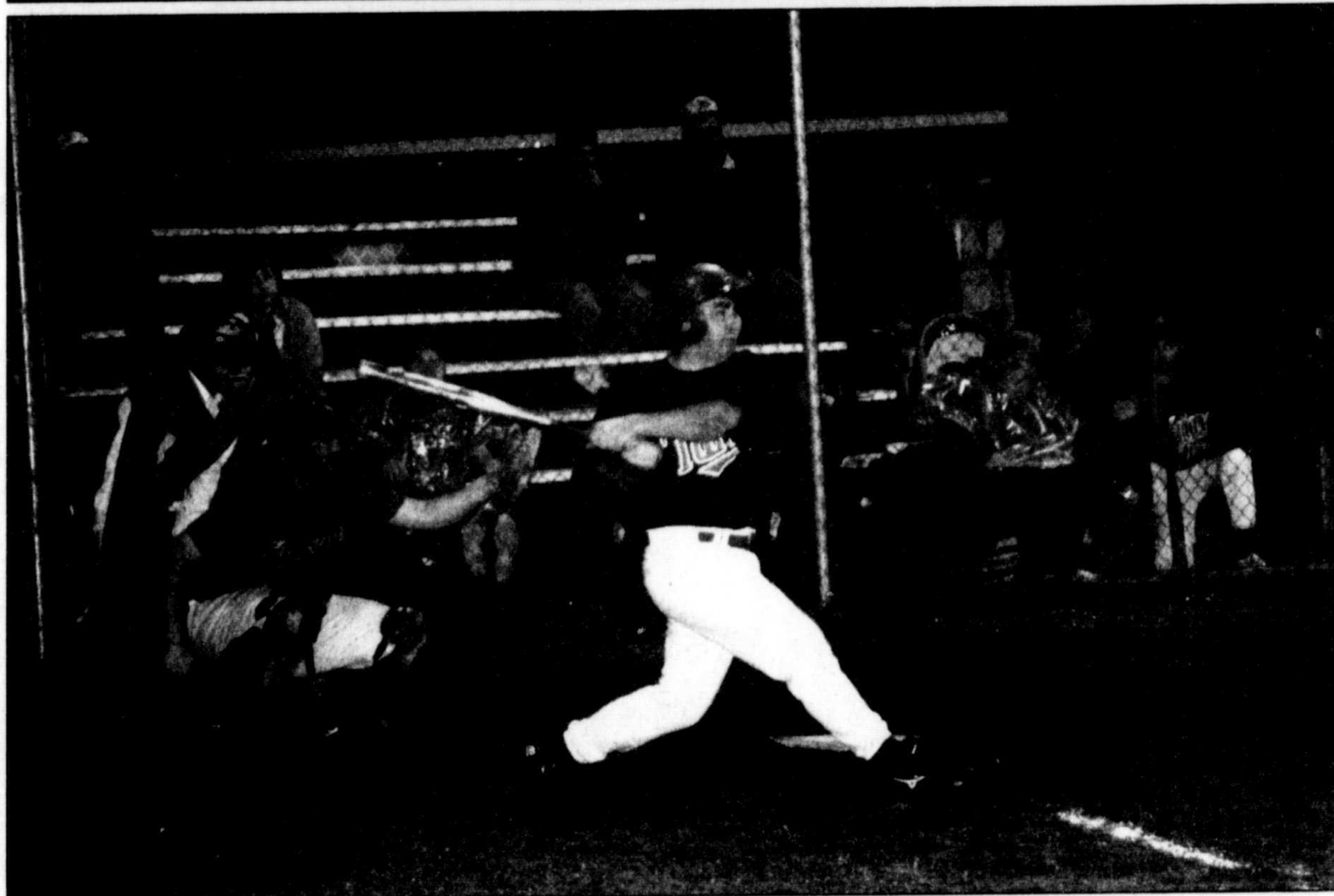
Students from the Pontiac in Heritage College Diploma (DEC) Programs who achieved the Dean's

Honour Roll for Winter 2005 include Leea Bennett of Campbell's Bay, Kristine MacNaughton of Luskville, Rebecca Robb of Luskville, Tammy Cheslock of Quyon and Derek Tubman of Shawville.

Laura Palmer of Shawville also achieved the Dean's Honour Roll for Winter 2005 in the Heritage College Attestation (AEC) Program.

Bristol Fire Department Inc.
Fund Raising
Fireman's Ball
Sat., September 10, 2005
Bristol Municipal Hall - 9 pm
Refreshments - Music
Casual Dress
\$5.00 per person • Late lunch served

SPORTS



A Micksburg Twins batter swings and misses a pitch from Campbell's Bay Royals pitcher Lenny Burger. The Royals lost 1-0 to the Twins Friday night in Bryson.

UOVMFL

Royals lose game two to Twins

By LEAH MILLER
Equity Editor
BRYSON — Despite a perfect defensive game, the Campbell's Bay Royals lost 1-0 against the Micksburg Twins in game two of the Upper Ottawa Valley Men's Fastball League finals.

The second game of the finals was played in Bryson Friday night.

"After a poor showing in game one by the Royals, they showed up for game two playing perfect defensively," said Royals man-

ager Tim Ferrigan. "And they had another near flawless pitching performance by veteran Lenny Burger, but were held to only one hit for the second game in a row by Twins pitcher Corey Costello."

The Royals are now behind two games to none in the best-of-seven series league finals.

Game one was played in Micksburg Tuesday, Aug. 30. Campbell's Bay lost 8-0 to Micksburg. The game was won by

Corey Costello while Lenny Burger took the loss with relief from Tony Newberry and Matt Greer.

"The Royals got off to a rough start falling down 4-0 after three innings, after making several fielding errors early on," said Ferrigan.

"Jamey Mick hit a two-run home run in the bottom of the third to make it 4-0 and the Royals then went to the bullpen, bringing Tony Newberry and Matt Greer to pitch the remainder of the game."

Micksburg's second home run was hit by Corey Costello.

"Chuck Paquette got the lone hit for the Royals, belting a double to the fence in the fifth inning," said Ferrigan.

Catch game three of Series C tonight in Micksburg at 8:30 p.m. Bryson fans can watch game four at home Tuesday, Sept. 13 at 8 p.m.

For up-to-date news and schedule changes, go to <http://ca.geocities.com/fitzroyfastball/UOVMFL.htm>

Top league golfers handed trophies

By LEAH MILLER
Equity Editor
NORWAY BAY — Two sunny weeks have spoilt golfers in the Norway Bay Seniors Golf Association men's league who played at the Norway Bay Golf Course.

On Wednesday, Sept. 1, 40 golfers turned out, including guest Bill Laughren from Detroit.

Jim McCambly won the Frank C. Cowley Memorial

trophy for the best nine holes. Hillis Connolly won the Harvie McCredie trophy.

Closest to the pin on hole #3 was Jim McCambly who also sunk a hole-in-one at that hole. Closest to the pin on hole #5 was Ken Workman and Arnold Ireland.

Jim Power won the Bruce Moffatt trophy for low gross over the age of 70. Pete Charron, won the

Graham Henderson trophy for low net over the age of 70.

Harold Hall won the Bernard Stanton trophy for low gross over the age of 80 with 48.

John Chance won the President's trophy of low net over the age of 80 with 34.

Bob Cowley and Doreen McCambly won \$56 each in the 50/50 draw. In last week's play, 32

members played, including guest Rick Smith.

Brian Osbourne won the lowest gross score of 43 and Arnold Ireland won the lowest net score of 32.

Closest to the pin on hole #3 was won by Carl Kappes. Closest to the pin #5 was won by Ken Claude.

The Beer Jug was won by Bob Young, Yvain Brazeau, Harold Hall and John Musgrove.

BEAUCE CARNAVAL

Beauce Carnaval would like to thank and congratulate the Pontiac Agricultural Society, the volunteers and all who came to enjoy another successful Shawville Fair.

"It has been a pleasure working with you all."

Now we are left with the memories of another great

The 2005 Shawville Fair has come and gone, and now we are left with the memories of a great weekend that is not to be forgotten. "It went extremely well," said Pontiac Agricultural Society president Mavis Hanna. "With the help of so many volunteers it ran smoothly with not many hiccups."

After a meeting with the fair board Monday night, some approximate attendance numbers were tallied.

"We had about 62,000 people on the grounds," said Hanna. "It was an increase from last year."

She said that Sunday night was an excellent night.

"Stompin' Tom was perfect," she said. "We had lots of cooperation and it was an incident-free evening."

On Sunday night alone, Hanna said that at least 28,000 to 30,000 attended the fair. To many visitors it looked like 40,000. "It was the biggest night we've ever had," said Hanna.

She said the fair saw an excellent horticultural show and a great ladies' division, which is the heart of any agricultural show.

"Those are the keys to making a successful agricultural fair," she said. "The directors worked hard for it to be a success."

Not only did the fair board directors say the weekend went perfectly, but fairgoers as well. "I liked seeing Stompin' Tom," said Luke Amyotte, 13, of Campbell's Bay who came every day of the fair.

"Last year was our first year at the fair," said Anne and Garry Boyce of Carleton Place. "The Bowes Brothers were very good."

Besides the great performances of the Wilkinsons, Aaron Lines, the Spurs, Roadhouse, Trevor Baker and the Mick Armitage Band, spectators made sure to attend the various events held throughout the weekend.

Well-attended events included the truck, tractor and ATV pulls on Thursday night as well as the opening ceremony and THE EQUITY Rosebowl.

The pet show on Saturday drew quite a crowd to see the best friends of Pontiac youth.

Brady Pirie, 11, brought out his pair of water dragon lizards to the competition. "I might enter them in the most unique pet category," said Pirie.

He said he must carry with him 40 live crickets to feed his pets. "They eat four crickets a day but they have to be alive so they can hunt them," he said. "They also eat earthworms and mill worms."

Pirie's pets were one of the most unique among owners who mainly showed dogs and cats.

One of the busiest spots on the fairgrounds was the homecraft exhibition hall.

"We had eight judges and the competitions went really well," said director Lynn Lang. "We had about 32 volunteers helping with the judging that ran Thursday from 9 a.m. to 2 p.m."

Just by walking through the hall and looking at the various entries one could tell how much dedication was put into each item.

"The judges were pleased with the quality of entries," said director Beryl Smart.

Lang said the hall was full despite there being a few less entries this year compared to last.

"It was a hot summer and not many wanted to do crafts," she said.

The directors are already looking to next year, as a new division that Ag Society members can compete in will be scrapbooking pages.

"We are always open for suggestions for new crafts," said Lang.

She said the hall was consistently busy during the fair, keeping the two volunteers who watch over the displays occupied answering questions from visitors.

The hall closed at 2 p.m. on Monday in order to organize the entries and return

them to competitors. Inside the arena and outdoor rings, the horse and cattle shows impressed even the regular fairgoers this year.

In many competitions officials commented on how the number of exhibitors had gone up from the 2004 fair.

The rodeo penning was another popular event, which was a great way to wait out the arrival of Stompin' Tom Connors.

Teams scooped out three numbered cows out of a herd of 15 and penned them across the arena on a timed clock.

The junior penners did as well as the adults in some cases.

But the highlight of this year's fair was no doubt the appearance of Stompin' Tom Connors.

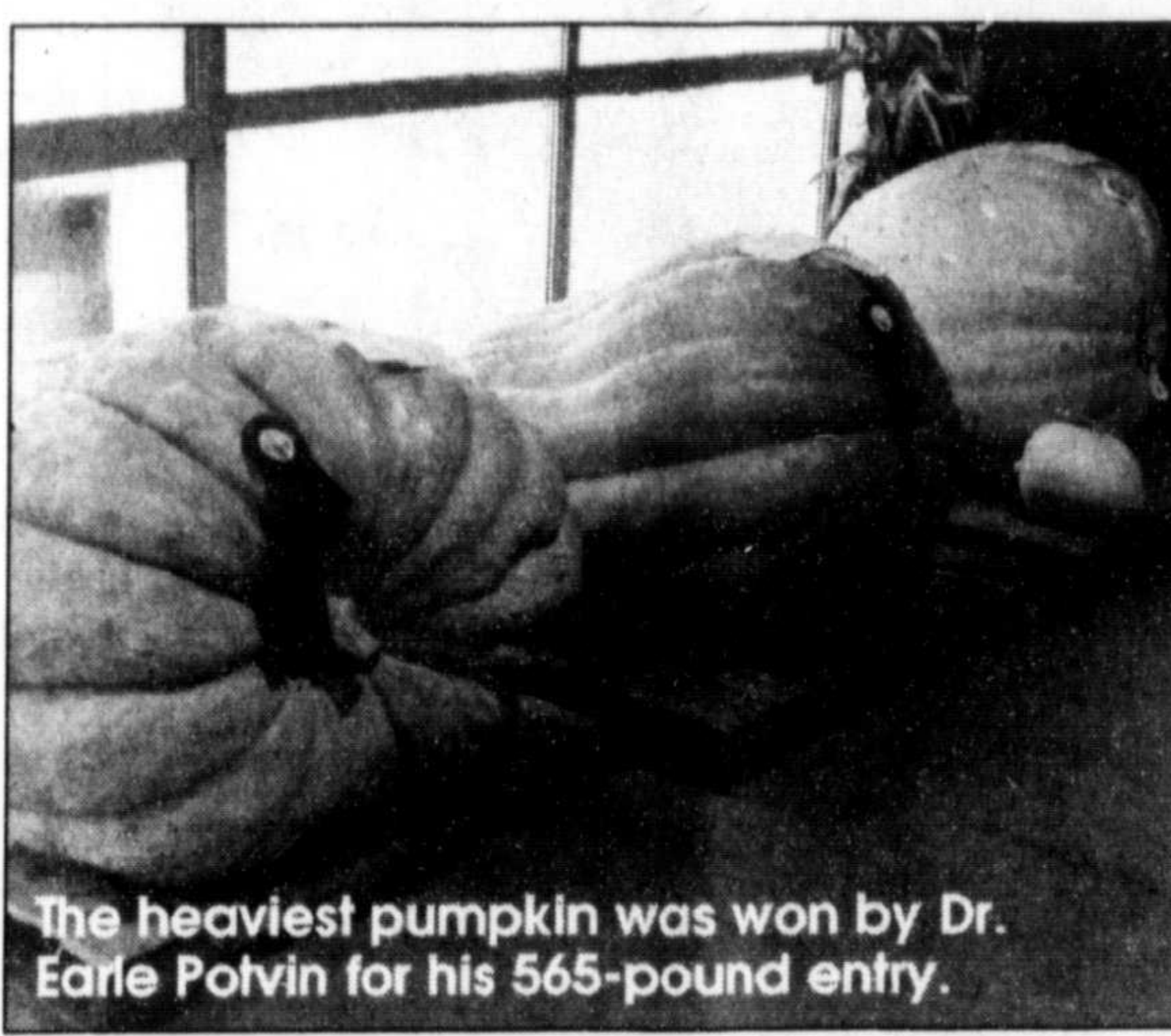
Even his merchandise sold out before he got on the stage.

On quite possibly his last tour ever, (there are only two more shows listed on his website's tour schedule), he gracefully walked on the stage with his stompin' board in one hand and placed it on the ground in front of his microphone.

The largest crowd the Shawville Fair has ever seen roared with anticipation as he stomped out *Bud the Spud* like a well-seasoned veteran.

Although his set was fairly short, it was worth the wait and the loss of personal space to be able to experience a part of Canadian history that may soon be only found on old records and CD collections.

A couple from Campbell's Bay had great seats in the third row and didn't regret spending



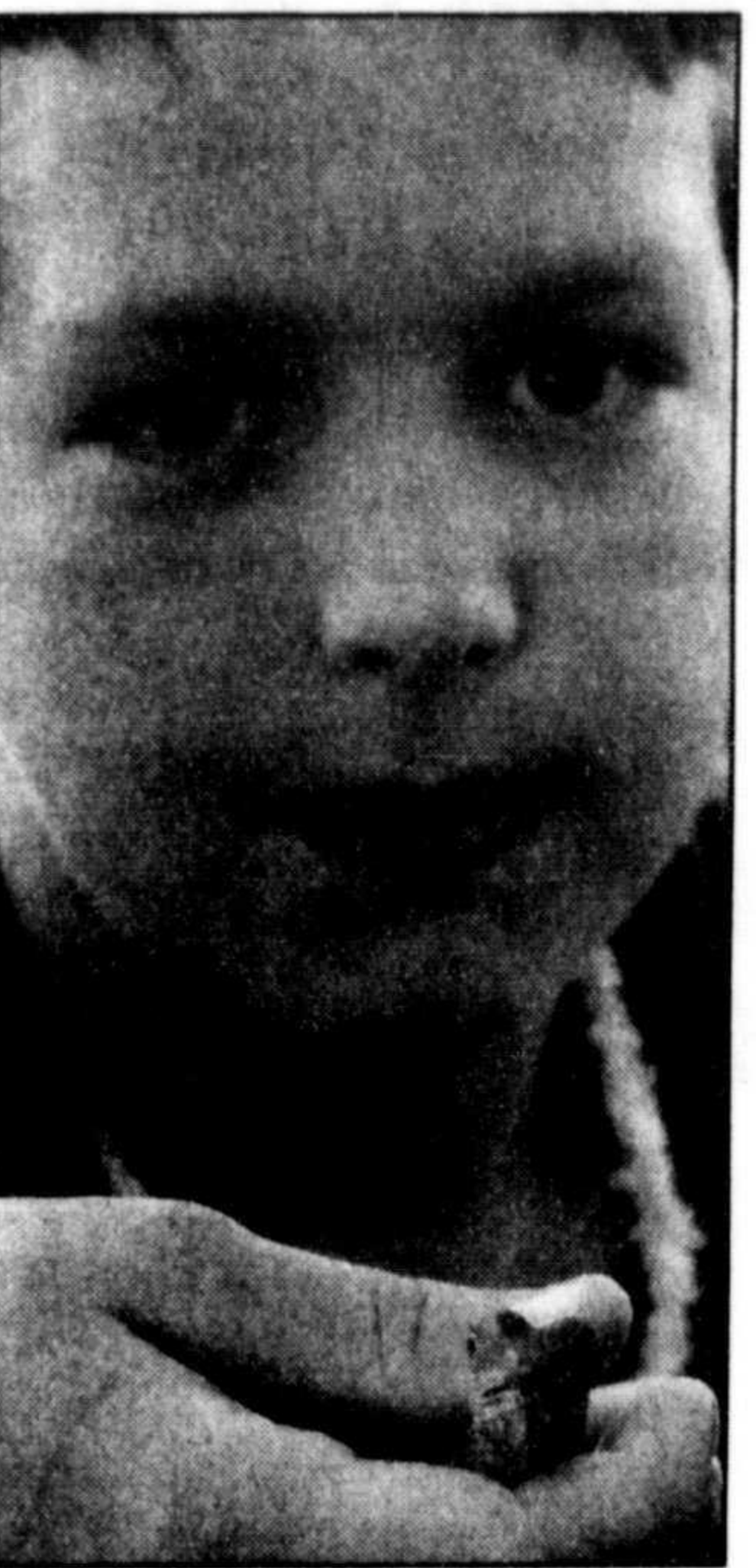
The heaviest pumpkin was won by Dr. Earle Polvin for his 565-pound entry.



To honour the fair's theme of the veteran, awards were presented to Keith Howard, Arthur Mayhew, Stan Hogg, Gerald Watson, Mark Keller, Walter Smith, Noel Boivin, Ross Beck, Neil Wilson, Arthur Strutt and Arthur Fraser.



Dr. S.E. McDowell director explains competitions.



Brady Pirie, 11, entered his water dragon lizard named Pong in the pet show on Saturday.

was quite pleasant considering the amount of people on the grounds. "People arrived early and were very fortunate to be able to sit so close to the stage," Hanna said of Sunday's show. Seeing Stompin' Tom was even the highlight of Hanna's busy weekend. "I know I'll probably never get another chance to see him and it was an excellent opportunity to host," she said. She said the fair saw an excellent horticultural show and a great ladies' division, which is the heart of any agricultural show.

"Those are the keys to making a successful agricultural fair," she said. "The directors worked hard for it to be a success."

Not only did the fair board directors say the weekend went perfectly, but fairgoers as well. "I liked seeing Stompin' Tom," said Luke Amyotte, 13, of Campbell's Bay who came every day of the fair.

"Last year was our first year at the fair," said Anne and Garry Boyce of Carleton Place. "The Bowes Brothers were very good."

Besides the great performances of the Wilkinsons, Aaron Lines, the Spurs, Roadhouse, Trevor Baker and the Mick Armitage Band, spectators made sure to attend the various events held throughout the weekend.

Well-attended events included the truck, tractor and ATV pulls on Thursday night as well as the opening ceremony and THE EQUITY Rosebowl.

The pet show on Saturday drew quite a crowd to see the best friends of Pontiac youth.

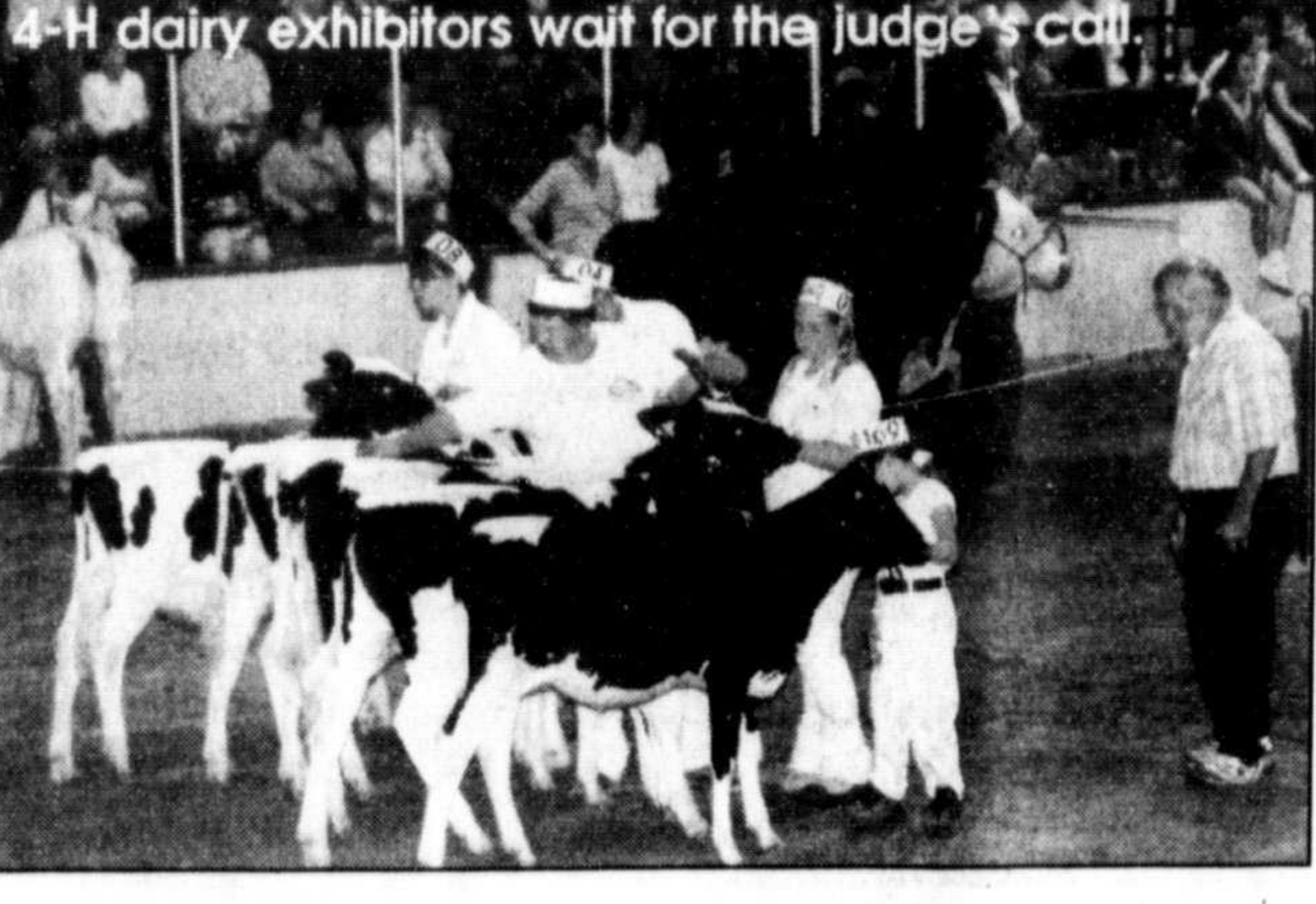
Brady Pirie, 11, brought out his pair of water dragon lizards to the competition. "I might enter them in the most unique pet category," said Pirie.

He said he must carry with him 40 live crickets to feed his pets. "They eat four crickets a day but they have to be alive so they can hunt them," he said. "They also eat earthworms and mill worms."

Pirie's pets were one of the most unique among owners who mainly showed dogs and cats.

One of the busiest spots on the fairgrounds was the homecraft exhibition hall.

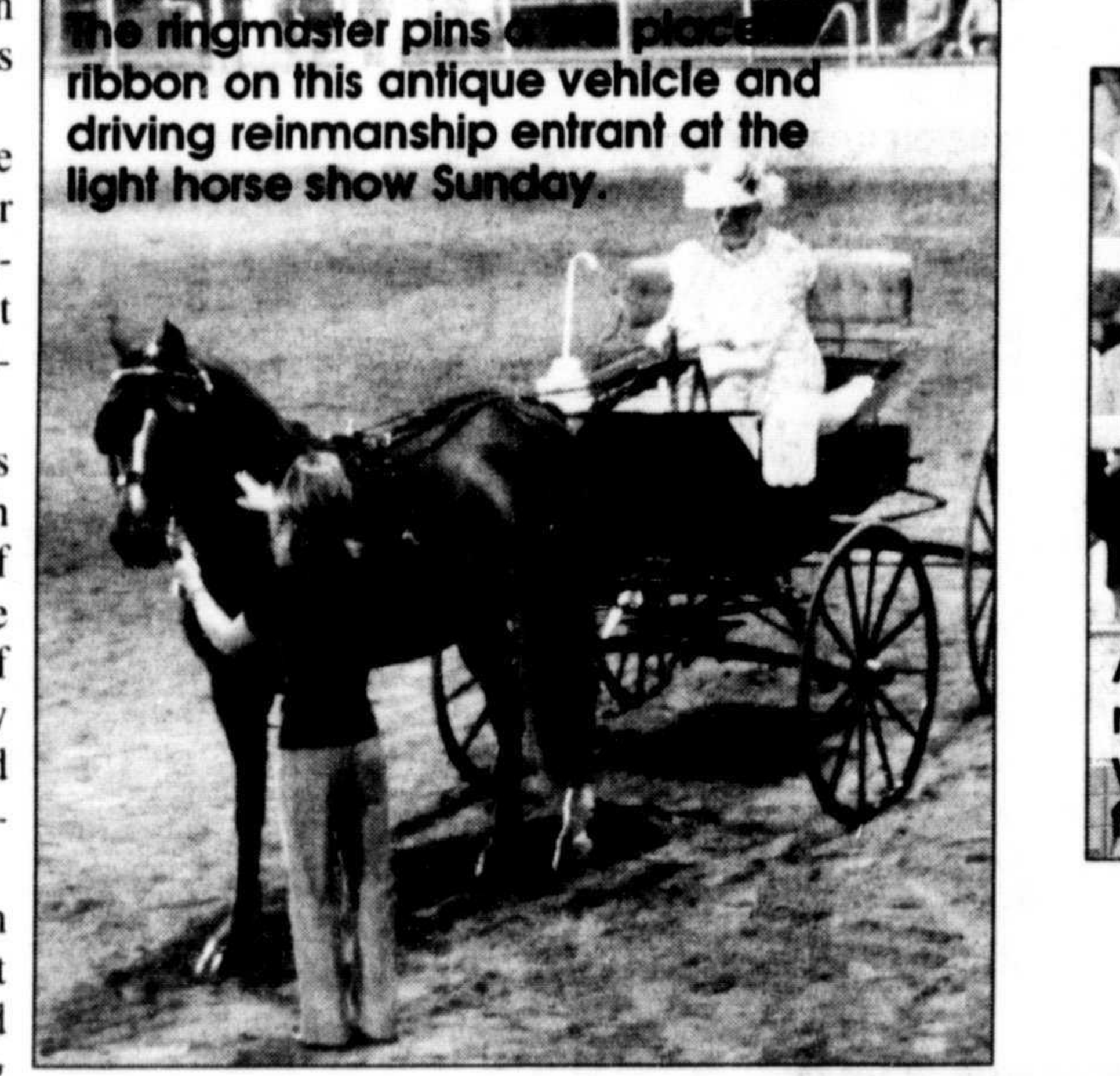
"We had eight judges and the competitions went really well," said director Lynn Lang. "We had about 32 volunteers helping with the judging that ran Thursday from 9 a.m. to 2 p.m."



H dairy exhibitors wait for the judge's call.



Rosie Toes the clown had help from her assistant and Connor, who magically pulled her lost tissue out of a hat.



The ringmaster pins a place ribbon on this antique vehicle and driving reinmanship entrant at the light horse show Sunday.



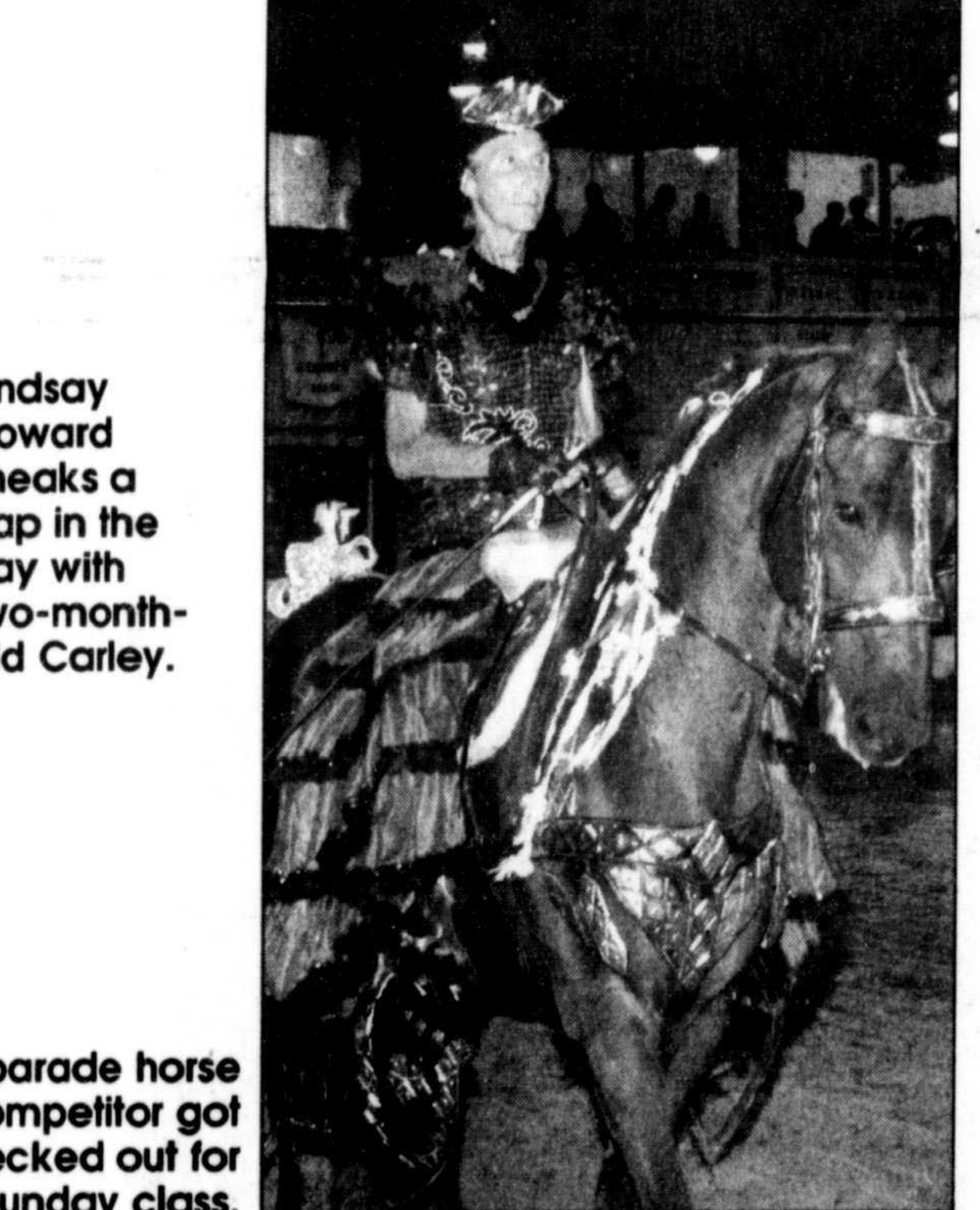
A Fort Coulonge firefighter moves through the team relay with apparent ease during the firemen's challenge.



The Monalea petting get up close and pe their favourite farm



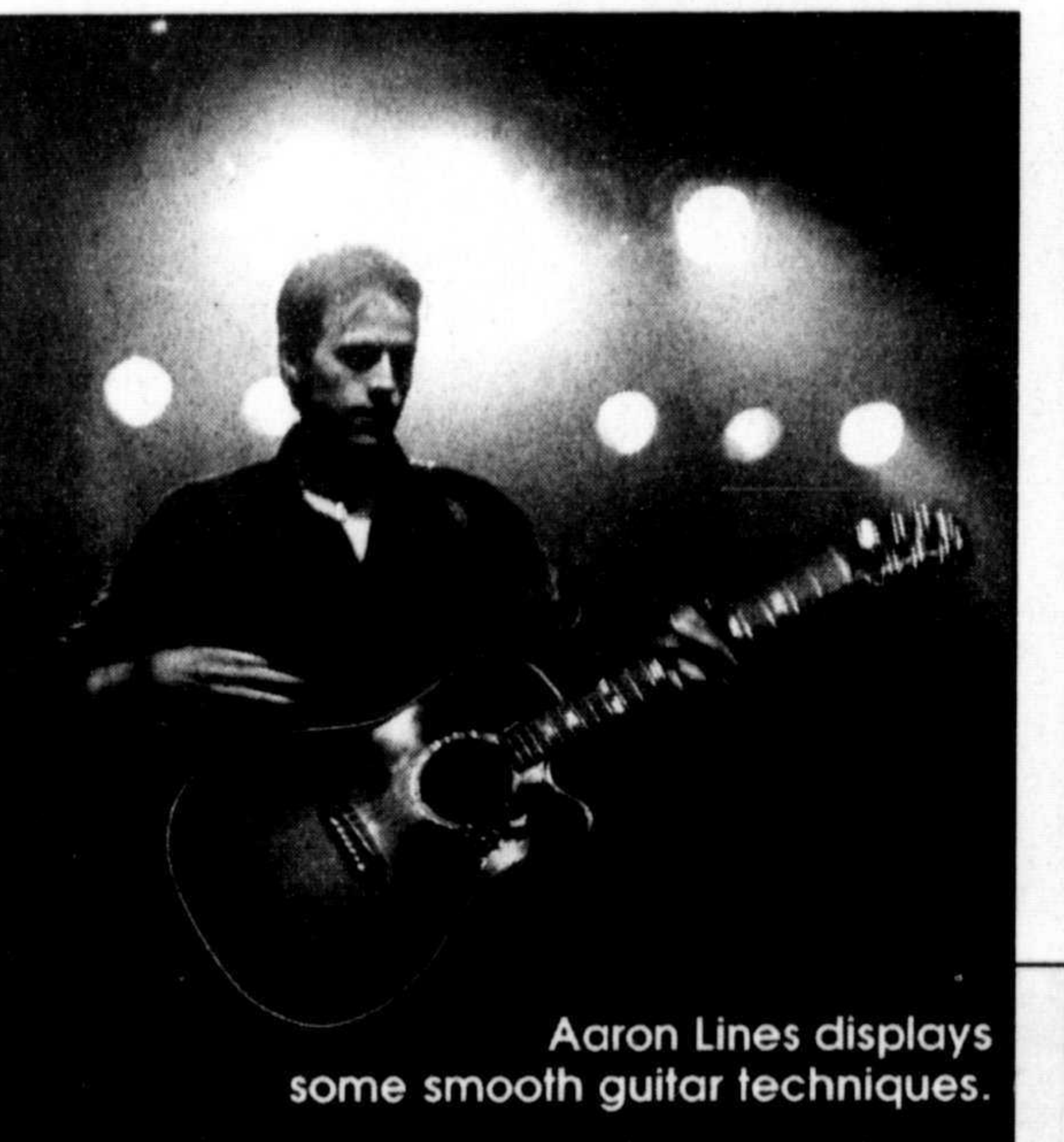
Lindsay Howard sneaks a nap in the hay with two-month-old Carley.



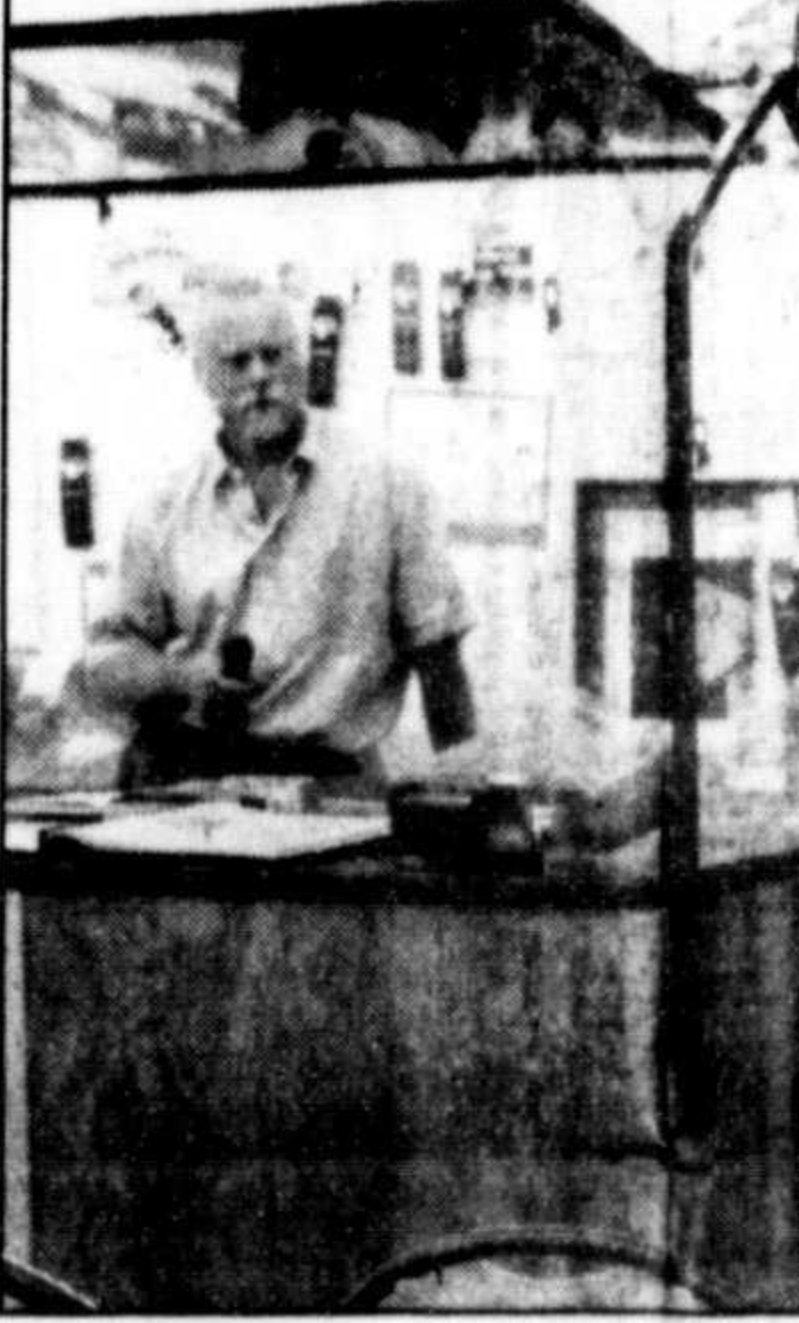
This parade horse competitor got decked out for the Sunday class.



Round and round we go.



Aaron Lines displays some smooth guitar techniques.



Stompin' Tom takes Newfie-sized sip out his beer jug.



The newest farm equipment was on display for farmers of all ages.

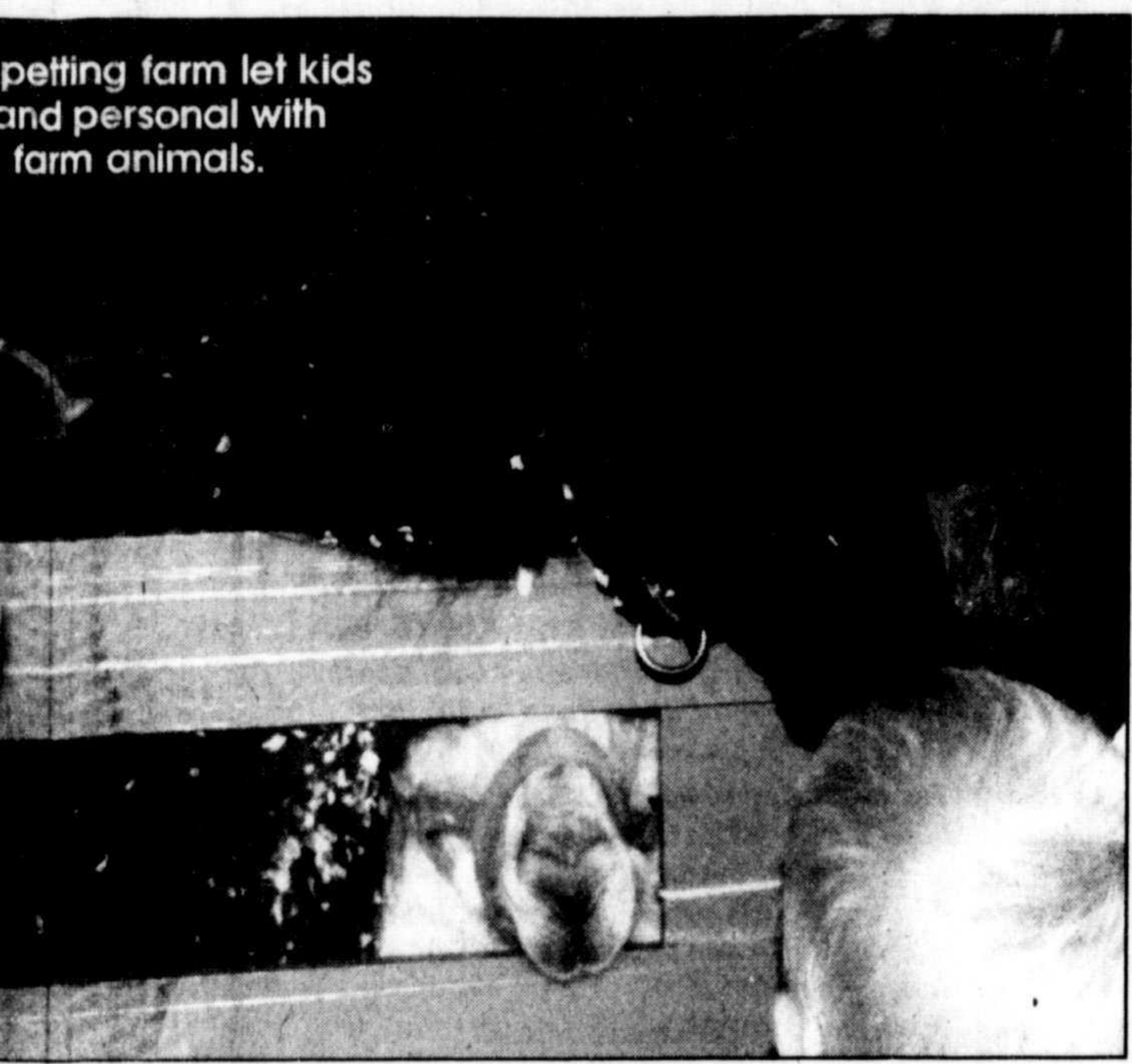


Photos by Leah

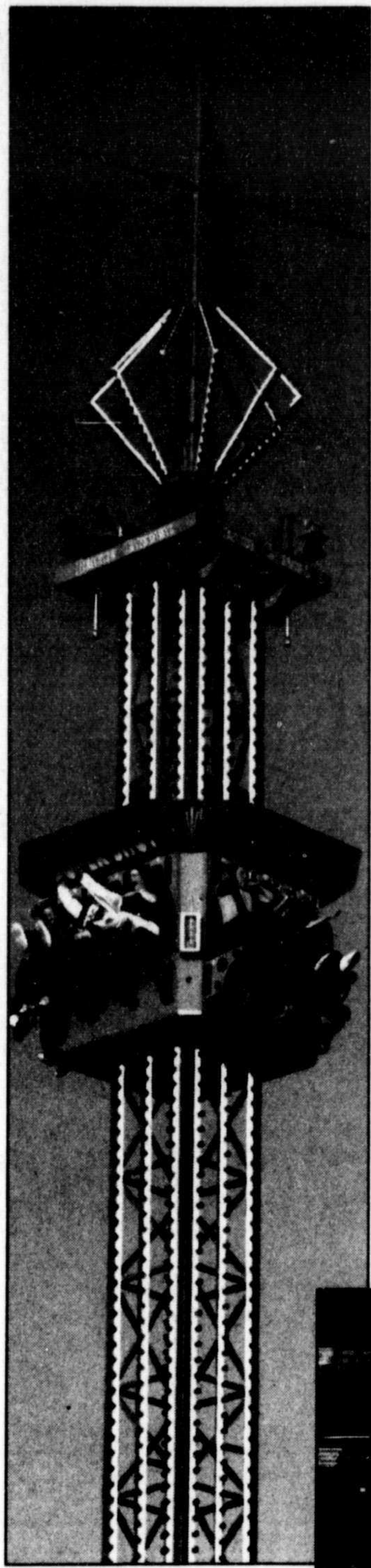
at fair



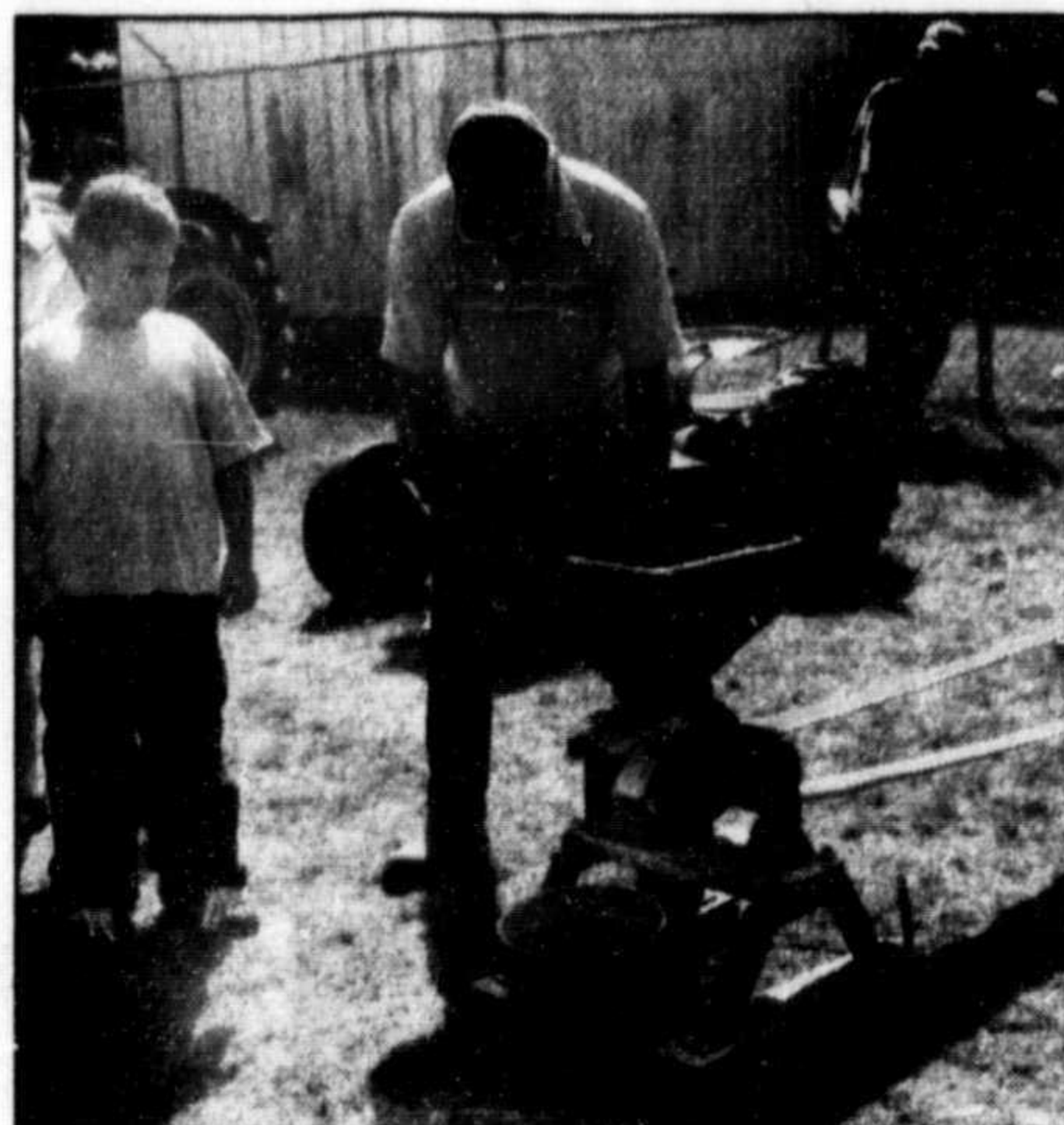
Dowell Elementary School students listen to a fair board member explain about the different categories of horticultural plants.



Petting farm let kids get up close and personal with farm animals.



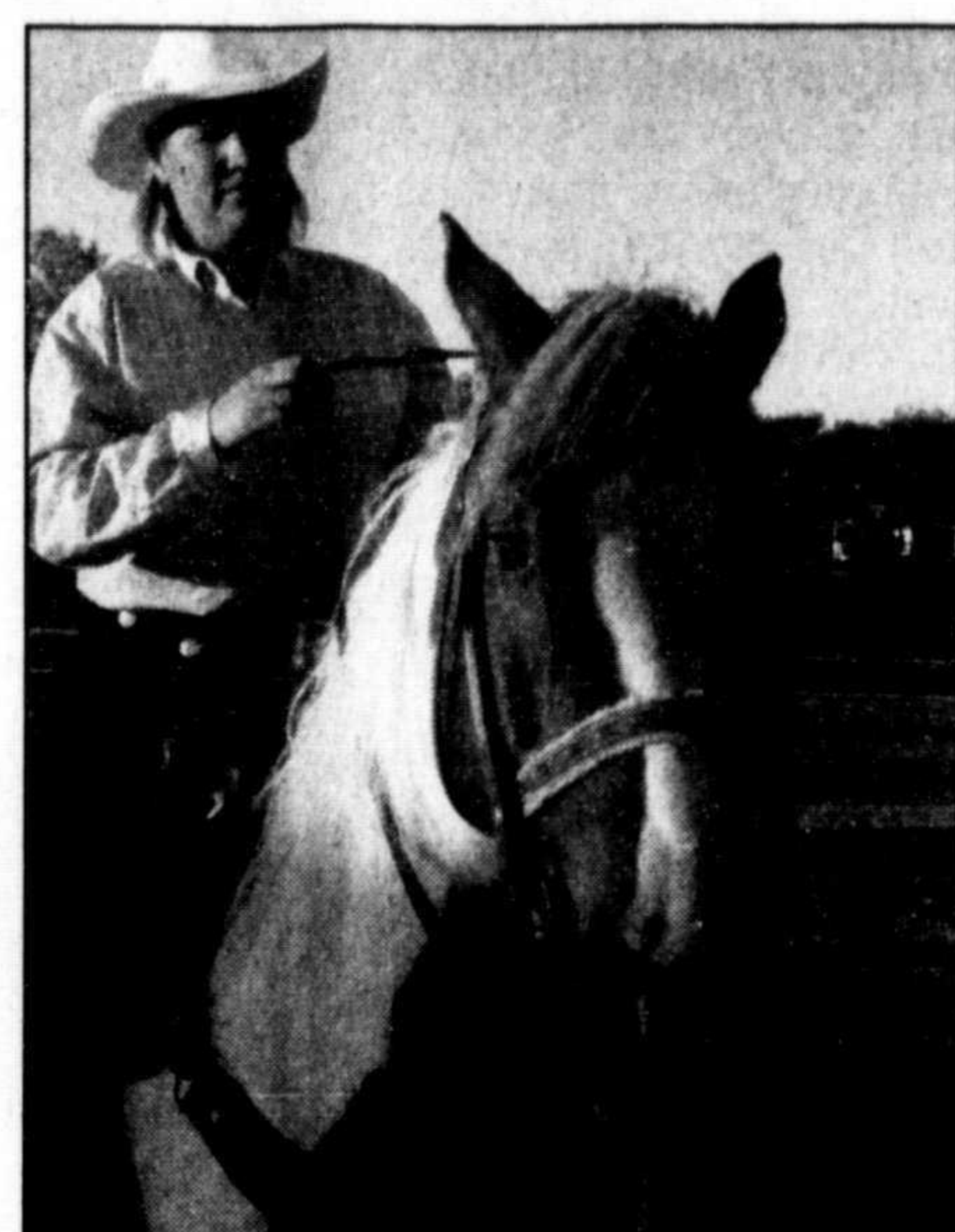
Riding tall.



The Ottawa Valley Antique Association held demonstrations of old farm equipment.



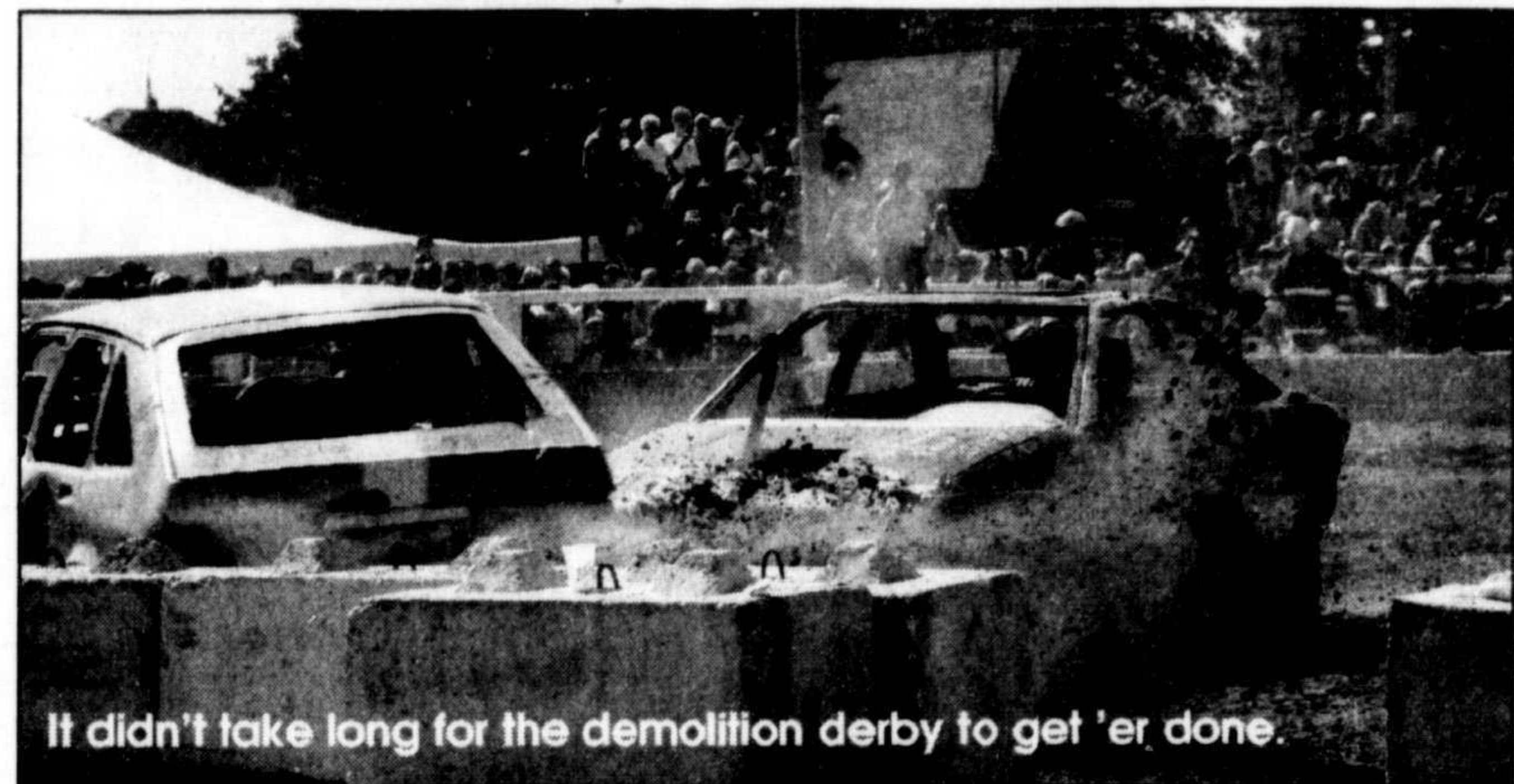
Pulling power.



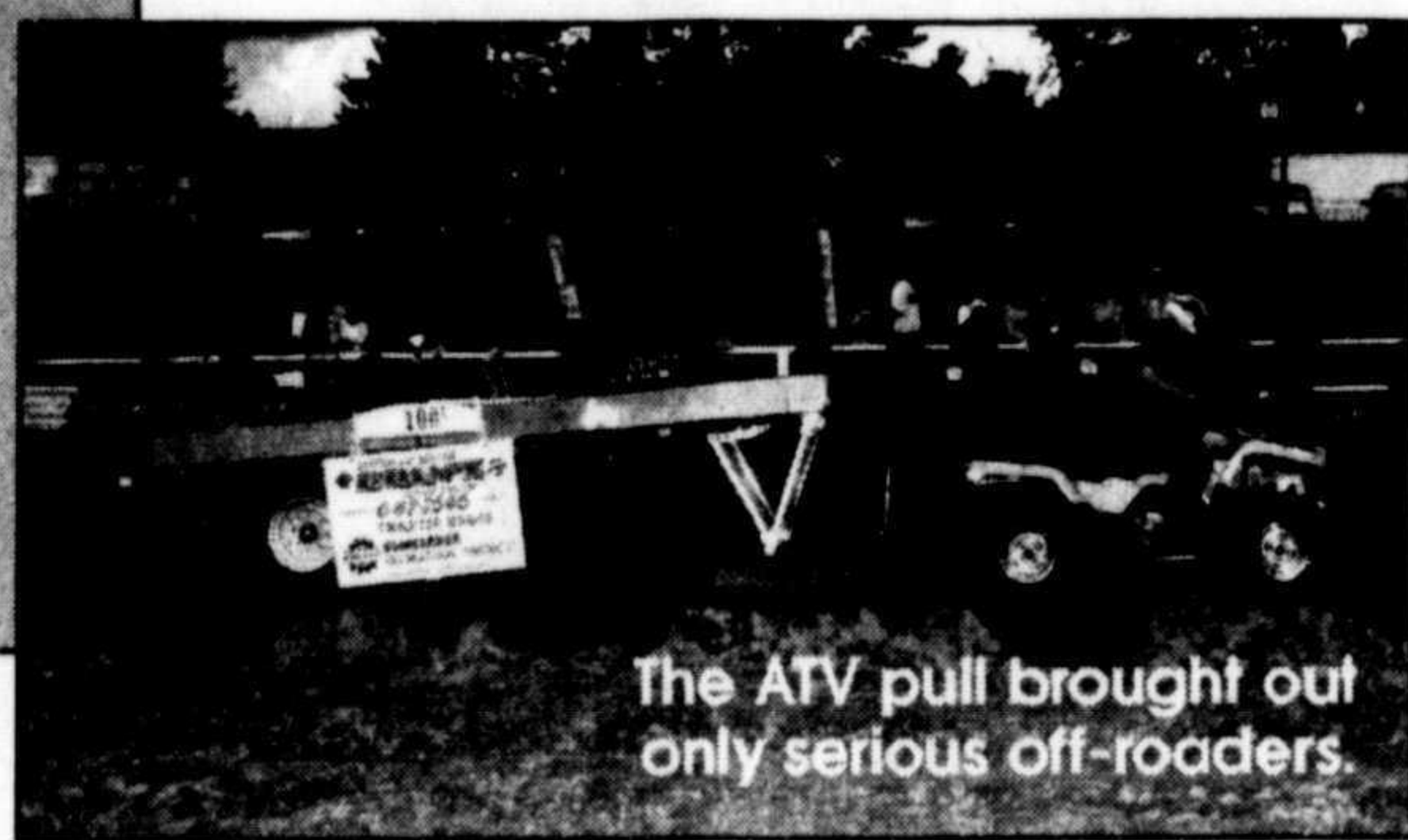
Jennifer Stewart-Chlids is saddled up and ready to go for the team calf penning.



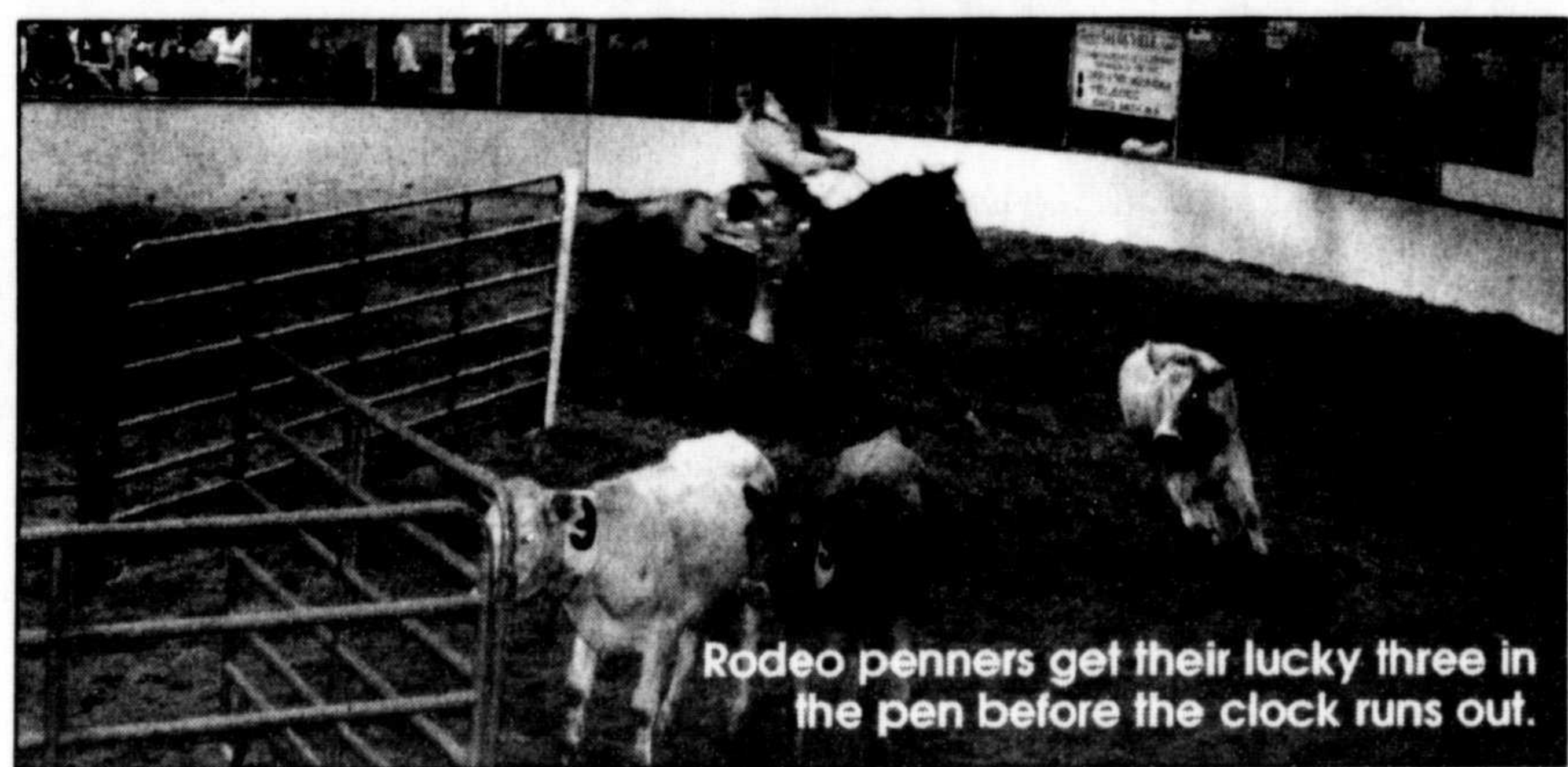
The 4-H steer auction helped raise money for 4-H members.



It didn't take long for the demolition derby to get 'er done.



The ATV pull brought out only serious off-roaders.



Rodeo penners get their lucky three in the pen before the clock runs out.

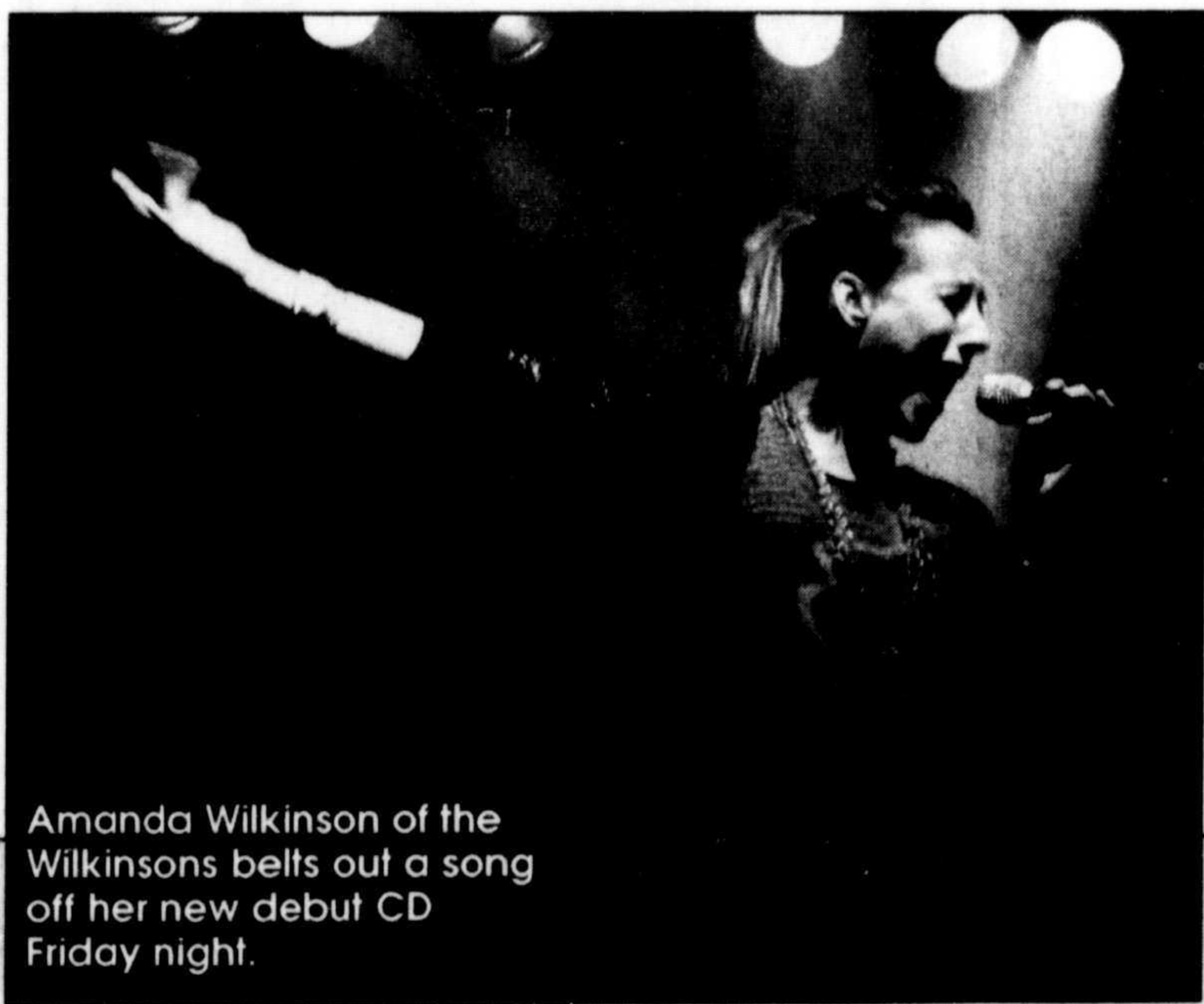


Printmaker Raymond Sander-Regier and CEDEC director Tina Michaud discuss the Pontiac School of the Arts' successful 2005 program in the handicraft building Sunday.

Kalie Dufault, representing 4-H, Becky Williams, representing English Horse, Meaghan McConnell, representing Handicrafts and Natalie Ramsey, representing the Dairy division wait to hear who will be crowned this year's Miss Shawville Fair.



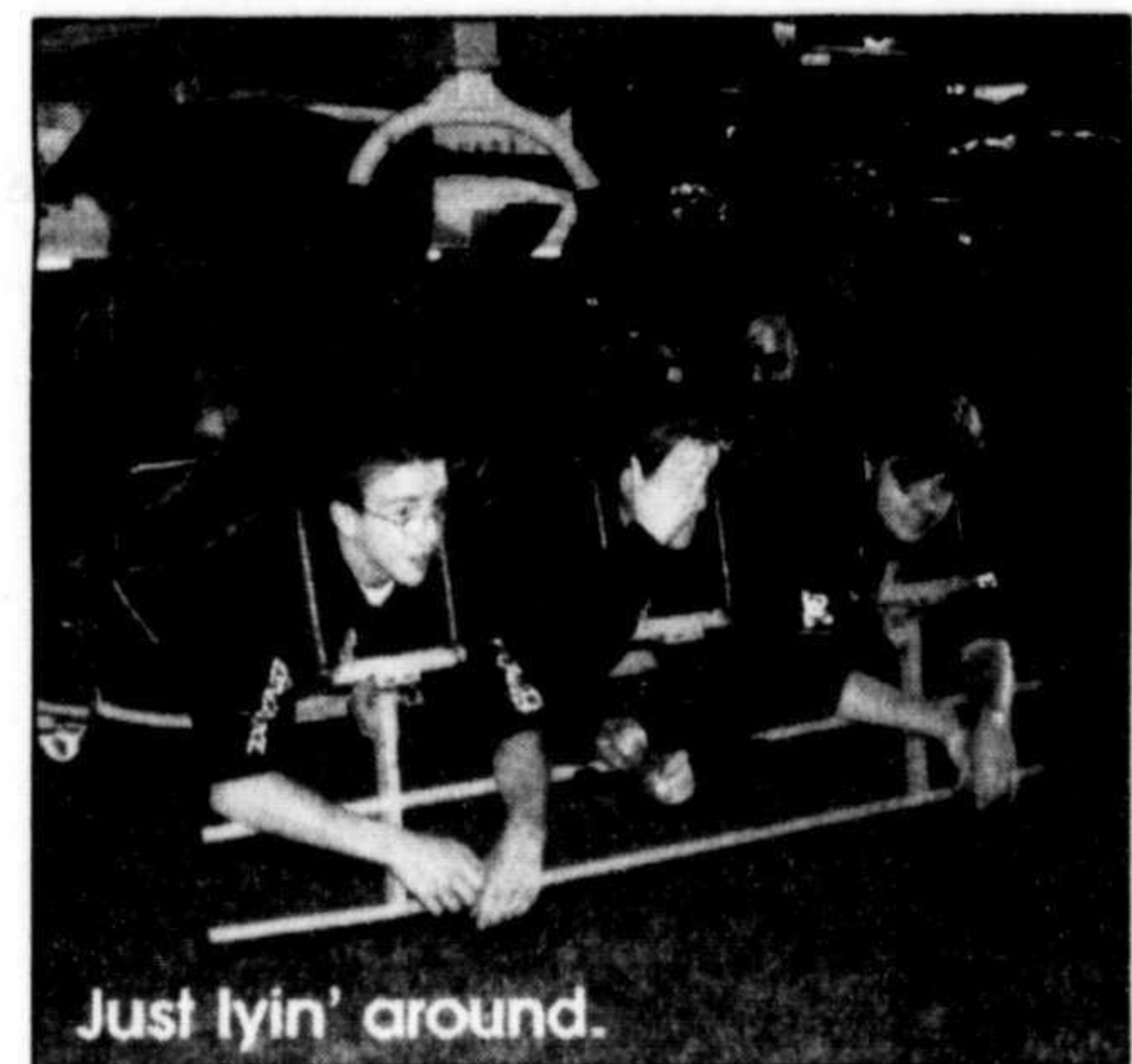
Leah Miller and Heather Dickson, THE EQUITY.



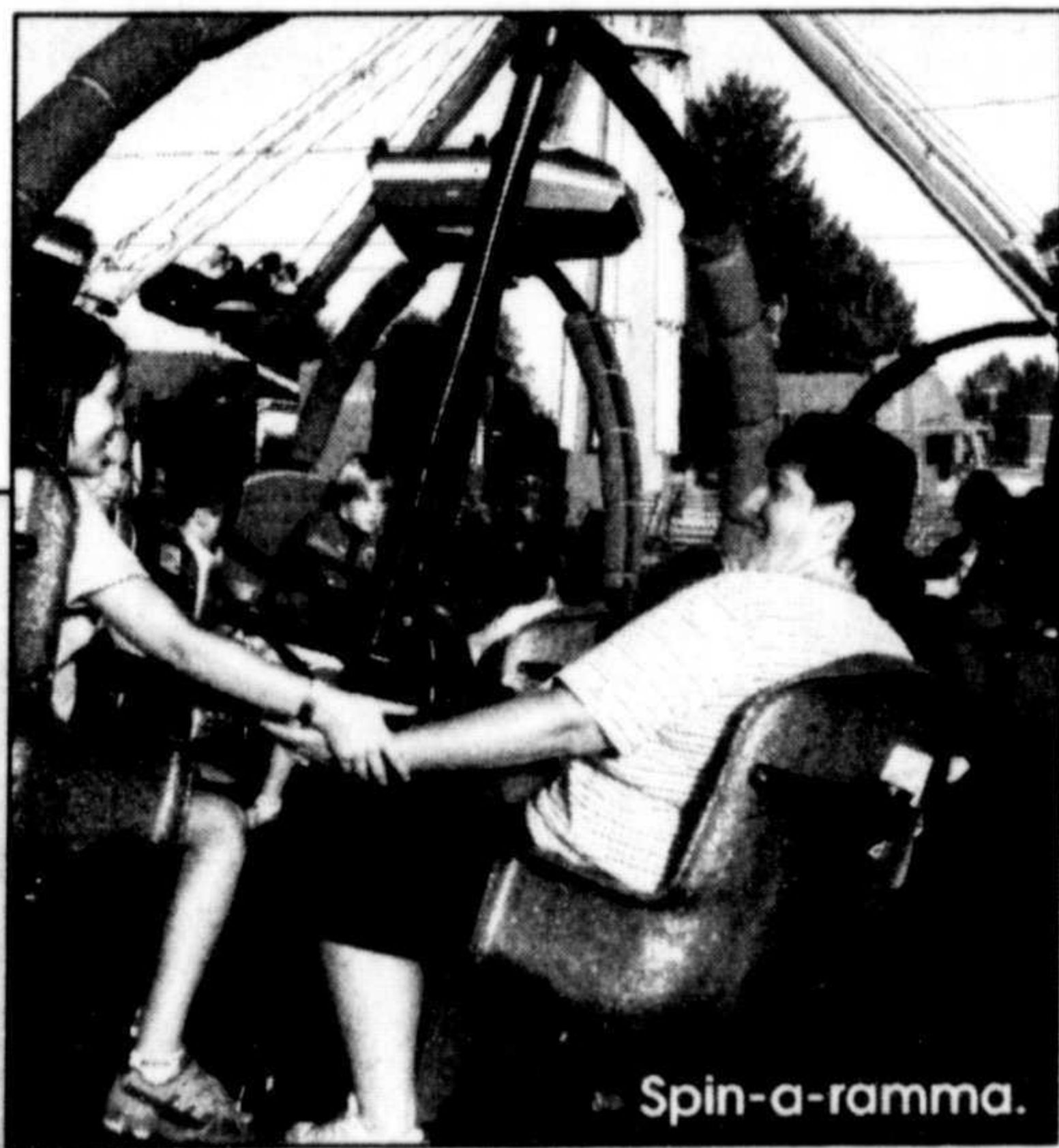
Amanda Wilkinson of the Wilkinsons belts out a song off her new debut CD Friday night.



A ride for all ages.



Just lyin' around.



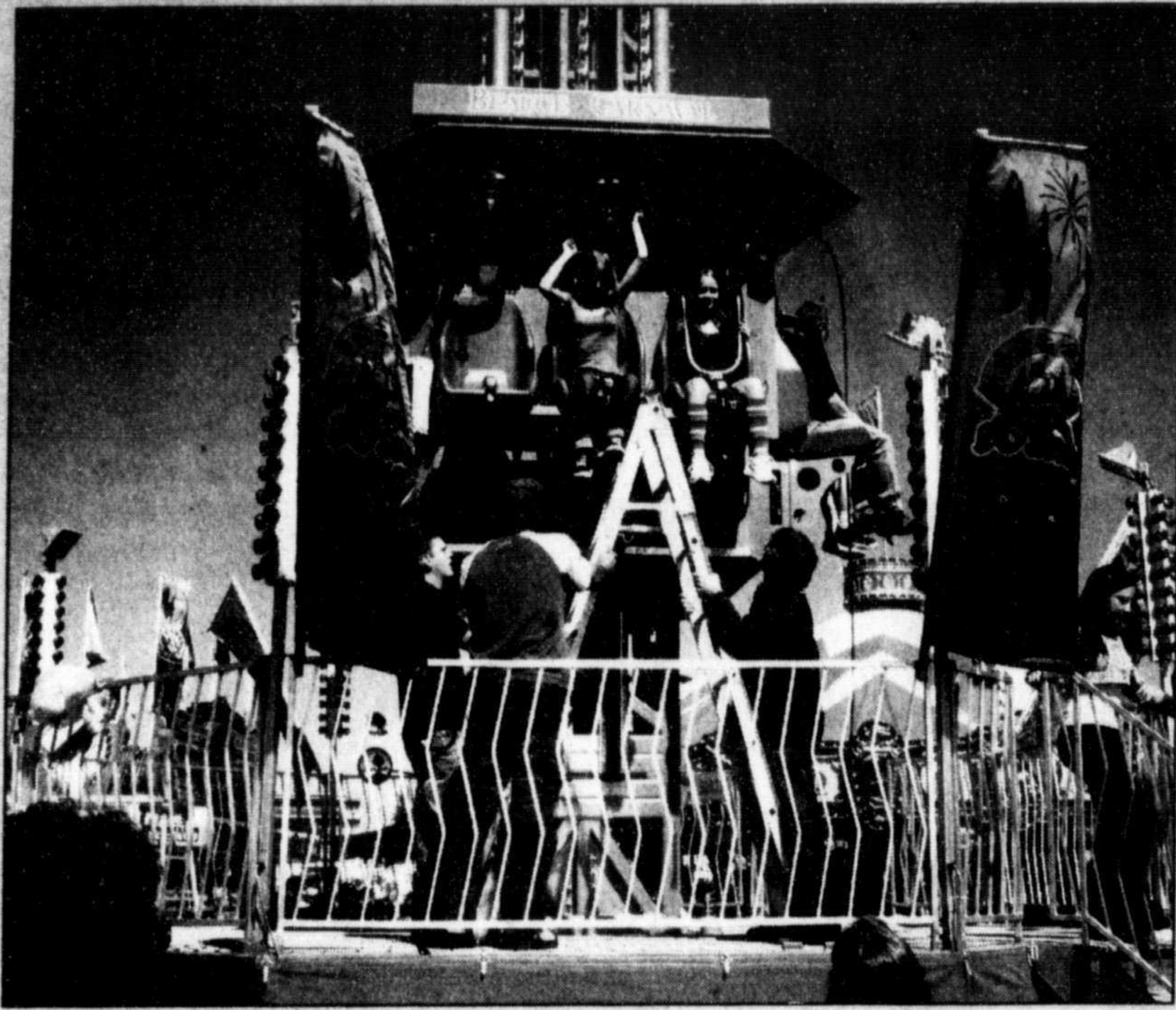
Spin-a-ramma.



Sparta Cat shares the lovin'.



LUCKY RIDERS



A cable snapped on the Super Shot ride on the weekend. Riders, from left, Ashley Ballard of Kanata, Mélissa Côté of Quyon and Sara McRae of Orleans had to climb off the ride to safety.

Photo courtesy of Brenda Cummings

Charteris

By Mona Rutledge 647-6250

Today is Sunday and I am just home from the Shawville Fair. As I sit here to write my notes I am thinking about the over 30,000 people that came to see Stompin Tom. There were so many people that a person had a very hard time to get around. I am having a real good time at the fair and I still have one more day to go.

Wednesday to go up near Toronto for a job. We will all miss you Ryan. Good luck with the job.

I would like to say happy birthday to Ronnie Parent whose birthday was Sept. 5, Doug Bean on Sept. 7, Darlene Dodds on Sept. 8, Doris Barber on Sept. 10 and my uncle Jim Rutledge who will turn 81 years young on Sept. 11 and Julie



Hodgins will be 29 years old on Sept. 11.

I would like to wish happy anniversary to Les and Monique Atkinson on Sept. 5, William (Bill) and May Schwartz on Sept. 8, Frank and Marla Palmer and also Laurence and Jody Smith on Sept. 9, Tom and Sue Orr on Sept. 9.

Sympathy goes out to the Hobbs family on the passing away of Dorothy Hobbs (Hodgins). Her daughter, Karen Hobbs is a real good friend of mine. So take it easy Karen and our prayers and thoughts are with you.

Ladysmith

By Debbie Thrun 647-3927

Well Shawville Fair has come and gone once again. The weather was just perfect despite a few rain showers and the crowds were tremendous. There was certainly a great line up of talented performers and many different activities which helped to make the fair a success. Congratulations to the executive and directors for a job well done.

Belated birthday congratulations to Weldon Meadus who celebrated Aug. 28.

Bruce and Clo Currie were visited by their son Peter, his wife Diane and their ten-year old son Graham during the last two weeks of August. They reside in Black Creek, BC. The last week of August their daughter Michelle, her husband Mike and five-year old daughter Sara, who live in Ottawa, joined the group. Also visiting one day was Clo's brother, Charles and his wife Joan, from Halifax. They were staying with a cousin in Ottawa. The children kept busy swimming, playing tag, hide and seek, etc. They announced that the highlight of their vacation was the horse back riding with Mark Keller. The weather cooperated fully and the visit was a great success.

Birthday congratulations to Bruce Currie of Grey's Lake who celebrated Aug. 31.

On Friday we visited Wilfred and Betty Murdoch. I also met Betty's sister Dorothy who I haven't seen in many years.

I'm sure everyone had a great holiday weekend. Shawville was a very busy town with the

fair going on. Most of the cottages were occupied for the weekend. Fall is on the way and I guess it won't be long before some of them will be closing their cottages for the winter.

Anniversary congratulations to Theresa and Milton Hahn who celebrated their 55th on Sept. 6.

This year Oktoberfest will celebrate its 20th anniversary. When Oktoberfest first began it was a small local event with local talent and look at it now. People come from near and far and look forward to it every year. I'm sure there will be many special activities lined up for this special anniversary. So, you won't want to miss it. Hope to see you there.

Crystal and Christopher Thrun of Ottawa were home for the weekend visiting their parents, Debbie and Denver and friends. They also attended Shawville Fair. Crystal has just finished college and is working full time in Ottawa. Christopher is just starting college. So it must be quite different for Debbie and Denver having them both gone out into the big world. That's part of having children though. One minute they're babies and before you know it they are all grown up. You wonder where the years went. Congratulations Debbie and Denver you have two lovable children.



Otter Lake

By Elizabeth Hahn 453-7326

The 50/50 winner in the Otter Lake Golden Age Club last week was Doreen Dagenais. First place for the ladies was Mabel Kluge and second place was Rita Beaudoin. First place

for the men was Claude Girouard and second place was Gil Presley. Delicious refreshments were provided by Gisele Labelle and Louise Girouard. Happy birthday wishes to Vern

Schultz. On Wednesday Elizabeth had a nice barbecue dinner at the home of her son Pat and his family, Doloras, Natalie, Kelly, Craig, Travis, Julia and Terry Picard in Pembroke. Natalie Hahn is leaving on Saturday to attend Wilfrid Laurier University in Waterloo. This is her third year. We all wish you lots of luck Natalie. Happy birthday wishes to Craig Proulx who has a birthday on Sept. 15.



Vinton

By Diane Boisvert 648-5296

Visiting with her friends and relations in Vinton was Gail Anne Sloan and Harry Kraft from Long Island, NY.

We would like to wish a speedy recovery to Clara Sloan who fractured her ankle and had to undergo surgery.

Last Tuesday night there was a bit of disturbance in town when a log truck caught fire due to a seized brake. Fortunately the Campbell's Bay/Litchfield Fire Department were able to put it out before extensive damage was caused.

Our deepest sympathy goes out to Serge Jolin who lost his mother this past week.

There was also a bunker oil tanker truck that flipped over at Portage spilling its cargo. Fortunately the driver survived and fire did not break out. But the cleanup will be extensive.

Last week during a mini burst of wind and rain a tree fell at the Campbell's Bay Manor causing no damage. Another tree fell into Theresa and Paul's house narrowly missing the truck or damaging the house.

Mary McKee Dickson passed away Aug. 23 at the age of 91 and was buried in Beachburg on Friday. She was the mother of Mary Ellen Sally of Norway Bay.

I went to the Dolly Parton show on Aug. 1. She put on an excellent performance. I bumped into Erin, Amanda and Brittany Hearty before the show. Afterwards I saw Faye, Dawson and Lynn Moorehead and Dawson's sister Vera, Elaine Burke and Betty Mayhew and quite a few other

people from the Pontiac.

My niece Emily Johnson and her boyfriend Ken were able to escape the city of New Orleans with a few belongings. Her dog Vinny was at the kennel and she doesn't know what happened to him or the other animals there. She called me about four days after the flood to tell me she was okay and that they will never go back there. She was still in shock over the devastation that she saw, but thankful they were one of the lucky ones.

My friend Sharon Crawford, saved me a seat at the fair for the Stompin' Tom show. We were in row 11. So, we had a good view. She had been there since nine in the morning and guarded the seats all day. Aunt Betty, Uncle Rudy and Freda and Jacques Dupuis were there at 7:30 a.m. and managed to be in the third row. By the time Tom arrived on stage there was a sea of people. There were a few scary moments. But the security was great at keeping the crowds under control.

Waltham

By Helen Perry 689-2652



This is Wed., Aug. 31 and it is the first day of school for Jacob. I don't know where the summer went. But it just flew by! It was a great summer the weather was beautiful and I am sure that the children really enjoyed it. I wish the children and students a great school year.

Isn't that sad for the poor people in New Orleans! Hurricane Katrina sure left her print. There was so much destruction and so many fatalities. Our heartfelt sympathy, thoughts and prayers are with the survivors. We complain sometimes but we should get down on our hands and knees and thank and praise God for all that we have! It will take years there for any normality to come back.

Birthday wishes are extended to Theresa Harkins who celebrated her 60th birthday on Sept. We hope that you had a nice day Theresa!

Our heartfelt sympathy is extended to Susan Ethier (nee Ryan) and Charlie on the recent passing, of Susan's mother Isobel (nee Rowan) Ryan. Our thoughts and prayers are with their family and friends at this sad time.

Ita and Phil Perry spent Sunday afternoon at Laurina and Gerald Dempsey's trailer up at Trout Lake.

Birthday wishes and love are extended to our nephew Matthew Heagle of Cornwall who celebrated his eighth birthday on Sept. 3. We hope that you had an awesome day Matt!

A very happy birthday is wished to Rose Anne Rochon, who celebrated her birthday on Sept. 3. We are glad that you enjoyed your special day fishing Rose, and it proved to be very profitable!

On Saturday, Sept. 3rd, the Pontiac Bass Trail held its Co-ed Tournament of the year. First prize winners were Rose Anne and David Rochon, who reeled in a catch of 15.4 lbs. Jo-Anne Harkins, was the winner, of the ladies' largest fish with a catch of 3.5 lbs. Frankie Turner was the winner, of the men's largest fish with a catch of 4.2 lbs. Congratulations to all the winners! Long weekend visitors at Lillian Cole's were her nephew Manson and his wife Barbara Cole and her grandson Corey of Sudbury.

We took in the fair on Sunday afternoon. Rhonda, Mark and Jacob also came (Izy stayed with Nana and Poppa Gale), and Jodi, Mike and baby Alex joined us from Embrun. Jacob and auntie Jod enjoyed the rides. We enjoyed the crafts and the homemade baking. We also took in the different horse judging categories. We went into the Lions Hall and treated ourselves to the tasty roast beef dinner catered by Labelle's catering from Masham. Then we stayed for Stompin Tom's concert. What a crowd! They said that it was the largest crowd ever at the fair over 40,000! We all had a wonderful

weekend is Thanksgiving and it will be here before we know it. Birthday wishes are extended to Susan Ethier, who is celebrating her birthday on Sept. 10. We hope that you have a nice day Sue. A very happy anniversary is wished to Betty and Earl Grieve who are celebrating their 35th wedding anniversary on Sept. 11. Enjoy your day Betty and Earl!

PLOT DAY
TUES., SEPT. 20/05 (MORNING)
SOYBEAN PLOT AT DAVE POISSON
CORN PLOT AT HAYWAY FARMS
TALKS ABOUT: VARIETIES, HERBICIDES, MARKETING
R.S.V.P. FOR LUNCH
M & R FEEDS
MICKSBURG 735-3689 PEMBROKE 732-2843 QUYON 458-2023

GLOBAL POSITIONING SYSTEM BY SATELLITES
LOT 10 LOT 11 LOT 12
NOW is an ideal time for your surveying needs.
MICHEL FORTIN Q.L.S., CL.S.
COURCHESNE & FORTIN
470 Vanier Rd., GATINEAU, QC J9J 3J1
(819) 684-0771
TOLL FREE: 1-800-532-1853

UPA L'Union des producteurs agricoles
ROLLING ACRES FARMS
260 Heath Road
Shawville, QC J0X 2Y0
(819) 647-3540
Owners: The Hamilton Family
Laird & Mary Hamilton
Mark Hamilton
Paula, Stephen Hamilton & Children
OPEN HOUSE
Welcome
Sunday, September 11, 2005
Le COOP Desjardins BMO

UPCOMING SALES
at **WALSH'S AUCTION BARN, Osceola**
Saturday, September 24, 9:30 a.m.
Household Items, New Saddles and Tack, Farm Machinery and Misc. Items. Horses 3 p.m. incl. 8 crossbred Foals.
Saturday, October 8, 1 p.m.
Beef Cow Herd Dispersal for Keith Jennings, Sheenboro, Que. Consignments Welcome.
AUCTIONEER: GERALD WALSH
646-7729

SPECIAL BRED BEEF COW SALE
Saturday, Sept. 24/05 at 10:30 am
at **Leo's Livestock Exchange Ltd.**
Greely, Ontario.
Highway 31, south of Ottawa
ALREADY 150 COWS, NO MORE CONSIGNMENTS PLEASE. THANK YOU.
Herd dispersal of John McWade, Alexandria, Ont., 65 Exotic cross cows (15 with calves at foot) bred back Charolais or Limousin and 85 Char., Limo., Sim. cows bred Limo., Char.
INFORMATION: 613-821-2634
Robert, Richard or Denis

AUCTION SALE
SATURDAY, SEPT. 10, 2005
at 10:00 a.m.
for **KEITH and THELMA LAVALLEE**
4 ROSS MINE VIEW RD., R.R. #1, HALEYS, ONT.
Off Hwy. 17 onto Hwy. 653 Chenux Road, approx. 1/4 mile to Ross Mine View Road, turn right.
Signs posted.
I.H. 684 tractor with Case I.H. Mount-O-Matic 2250 loader, cab, diesel; Ford 8N tractor; Meteor snowblower (new); 2 furrow plow; I.H. Cub Cadet lawn tractor; 12 ft. alum. boat with motor and trailer; Honda 6500 watt generator; Honda pressure washer; band saw; table saw; radial arm saw; carpenter tools; misc. tools and a few household items.
TERMS: Cash or Cheque with I.D.
Lunch available.
Auctioneer: Preston Cull, Douglas, Ont. Phone: 613-649-2378
Owner or Auctioneer not responsible in case of accident or theft.

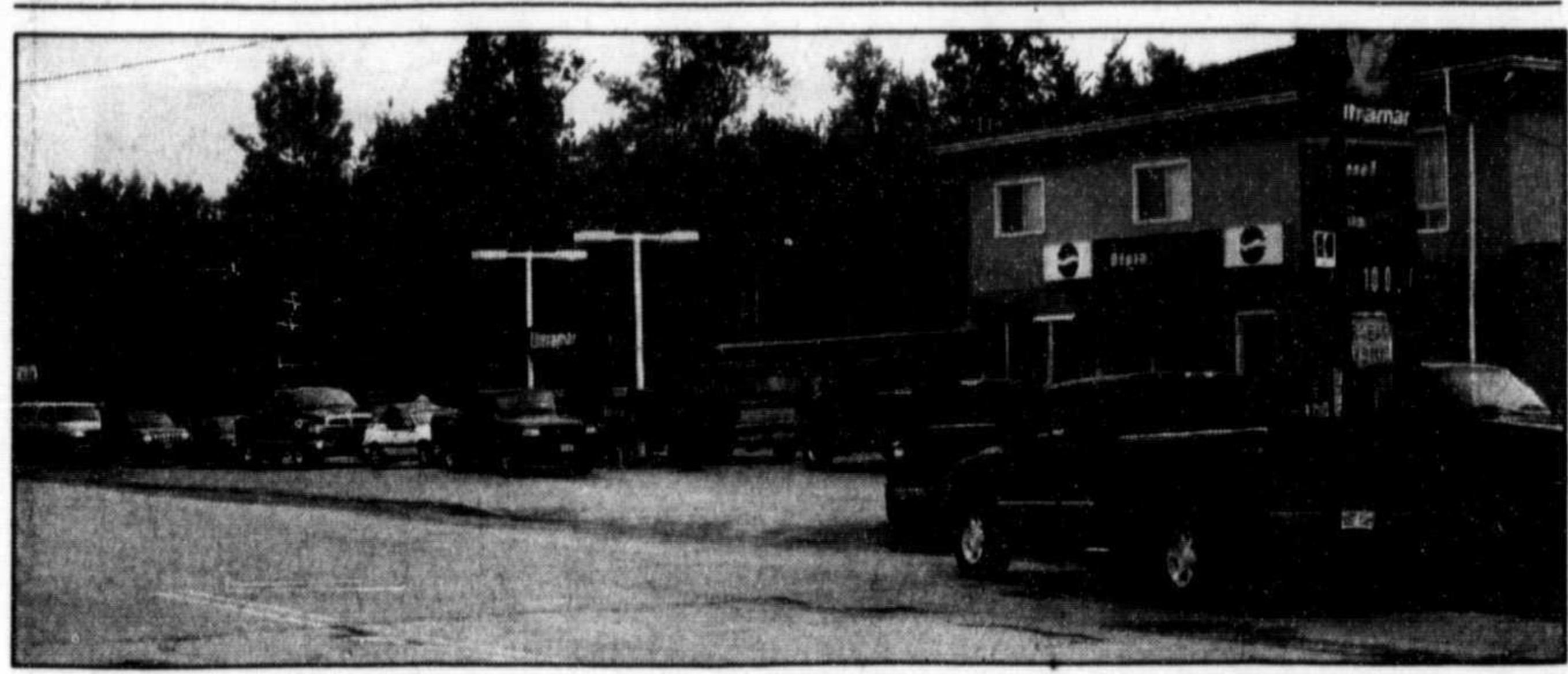
Municipality of OTTER LAKE
EMPLOYMENT OFFER
INSPECTOR / PLANNER
NATURE OF EMPLOYMENT:
The Municipality of Otter Lake is looking for a candidate able to fill the following tasks:
1. Responsible for issuing building permits and certificates in conformity with the planning by-laws.
2. Responsible for inspections in regards with planning and property assessment.
3. Make recommendations to council in regards with planning and territorial management.
4. Other inspection works dictated by the Municipal Code except for the inspection of road works.
PROFILE OF THE CANDIDATE:
1. Planning course in a related field (submit documents with curriculum vitae).
2. Experience in application of planning by-laws.
3. Knowledge of the Act respecting the quality of the environment, the Act to protect the agricultural zone and other laws or related by-laws.
ADDITIONAL REQUIREMENTS:
1. Capacity to function in both languages (French and English).
2. Driving permit and vehicle.
3. Must have computer knowledge and basic Simply Accounting.
CONDITIONS:
1. 3 day work week.
2. Salary to be discussed.
Send your curriculum vitae before September 16th, 2005 at 4:00 p.m. to:
Municipality of Otter Lake
15 Palmer Avenue, P.O. Box 70
Otter Lake, QC J0X 2P0
Re: Building Inspector/Planner

AUCTION SALE
Saturday, September 10, 2005 at 9:30 a.m.
for **Mrs. Mary Proudfoot Dale, Shawville, QC**
Travel Hwy. 148 to Shawville. Take 303 north (Centre St.) to 333 Lang St. "Signs."
Old pine corner cupboard, bedroom set, quality dining room set, old china cabinet, pictures, paintings, appliances, household, "Gone With the Wind" converted lamp, old secretary desk c/w pigeon holes, Blue Mountain, Cranberry, Carnival, Toby Jugs, Old Hen Milk Glass, Crystal, "Community" silver set for eight, "Easter Morning" Royal Dalton bone China setting for eight, needlepoint, 1986 Dodge Aries - 36500 km, gas lawn mower, gas weedster, 6000 btu air conditioner, some tools. This is a quality sale, many collectibles. "Hope you can be with us."
STEWARTS' AUCTIONS, Cobden, ON 613-646-7649

DON'T MISS OUT ON THIS OPPORTUNITY TO START YOUR OWN FARM OPERATION
Consider completing an

GALETTA LIVESTOCK SALES
VACCINATED SALE
Cattle must be castrated, dehorned and vaccinated.
WEDNESDAY, SEPTEMBER 28th
WEDNESDAY, SEPTEMBER 28th
WEDNESDAY, OCTOBER 12th
WEDNESDAY, OCTOBER 26th
Vaccinated Sales is \$10.00 Commission
Start time 11 a.m. - Vaccinated Cattle Sell First
REGULAR SALE TO FOLLOW
HORSE SALE
SUNDAY, SEPTEMBER 18th
HORSE, TACK & EQUIPMENT
CONSIGNMENT SALE
SATURDAY, OCTOBER 8th
Call 613-623-9455 to consign horses early!
BRITISH BREED SALE
MONDAY, OCTOBER 10th, 11:00 a.m.
SPRINGER COW & CALF SALE
FRIDAY, NOVEMBER 25th, 7:00 P.m.
ERNE SMITH, Owner
Phone/Fax: 613-623-3439 Res.
Sale Barn (Wednesday): 613-623-9840
SALE EVERY WEDNESDAY

Attestation of Collegial Studies in
MANAGEMENT OF THE FARM ENTERPRISE
At Heritage College, in Shawville
Upon completion of this program you will be able to:
• Compile pertinent information enabling you to plan an agriculture enterprise;
• Evaluate performance, and develop any required business intervention strategies;
• Control and record all business transactions;
• Manage employees;
• Develop markets, promote, merchandise and sell farm products.
Admission Requirements:
To be considered for this program, candidates must have a high school diploma or education deemed sufficient by the College.
Schedule: 28 weeks
Completing three Attestations of Collegial Studies in Agriculture meets one of the requirements put forward by Farm Credit to obtain financial assistance for establishing farmers.
CLASSES BEGIN OCTOBER 11 IN SHAWVILLE
Contact person:
Richard Armitage. (819) 647-2990
rarmitage@cegep-heritage.qc.ca
Heritage College
Continuing Education/Formation continue



Katherine Hynes, THE EQUITY
Gas prices went through the roof last week. Drivers line up at the Veteran Gaz Bar in Bryson to fill up before the prices went up roughly another 20 cents.

Sheenboro

By Myrtle Sullivan 689-2236



Get well wishes go out to my niece-in-law, Faye Kohlsmith, wife of Jimmy Kohlsmith who is in the Civic Hospital in Ottawa. Last report is that she is doing really well. The operation appears to have been successful and we are all hoping and praying that she will make a full recovery and be home with her loved ones real soon.

Last week my good friend Margaret Maloney along with her daughters Maureen, Anita and son-in-law Bill Sawyer went to visit her son Kevin in Echo Bay near Sault St. Marie. The weather was great and I'm sure they had a wonderful time. I had a nice visit with my brother Jack Nephin and his wife Alice from Calgary. They have now left for the east coast in their RV. It's not the best time to travel with the gas prices at record highs but who knows, it may even get worse.

Kenny and Mary and son Kevin Meehan were up visiting in Sheen this week end. It was nice to see them again. Kenny is a Sheener from way back and now lives in Montreal. Lorna Gleason, Doris Ranger and my daughters Betty and Myra went down to Esprit in Davidson last weekend. They had dinner and listened to some great blues music. On Monday evenings they feature different foods from other countries. Good food and good music. I expect they will be going back again.

My next door neighbours Raymond and Iona Morris celebrated their 50th anniversary this weekend. They had mass at St. Joseph's, where they were married and then on to Northfork for a delicious meal and a gathering of friends. Among other highlights of the day was a poem recited by their granddaughter Amber which was very touching. I wish them many more years together in good health and happiness. I was at their wedding 50 years ago and they have been my good neighbours ever since.

There was a birthday party for my granddaughter Amanda Sullivan at her Dad's cottage on Sunday evening. Many of her relatives and friends from Ottawa and Belleville attended. Erin Clyde from Ottawa was visiting with the Sullivans over the weekend and stayed for the celebra-

tion. Marilyn and Marcel Crozon have extended their stay at their Fort William cottage this year to take advantage of the great weather that we are having.

Celebrating September birthdays are Tara Sullivan Johnston of Lucan and Megan Oulette of Ottawa.

Condolences go out to the family of Isabella Ryan wife of the late Jay Ryan. Isabella was laid to rest today in the St. Joseph's parish cemetery. Isabella was originally from Scotland. She was a good friend to all that new her.

I am very happy that another member of my family has moved back to their roots, at least on a part-time basis. Arlene and her husband Dave and two of their daughters Erin and Suanne and Suanne's husband Chris and their 19 month old twins moved in for a short stay last Saturday. Many good friends and relatives dropped in to visit and we had a small family celebration on Sunday evening. They call it their "log farm" and its well over 170 years old. The previous owners were friends of ours and their children and grandchildren still live in the Valley.

I was so busy this weekend that I was not able to go to Fiddle Park or to the Shawville Fair both of which I have enjoyed very much over the years. Friends of mine who attended said that they both just keep getting better year after year.

I have just received news that my granddaughter Chantal Oulette will be getting married on Saturday, Oct. 8 in Ottawa to Salim Uddin. She has just started a job at the University of Ottawa as a part time professor at the Faculty of Education training the students in teacher's college. Her bother Don and Naomi and their baby Sophia should be coming from Australia and Salim's sister Rena from Bangladesh. Well it looks as though the Sullivan and Oulette clans will again be enjoying wedding celebrations in October. My October calendar is already filling up. Good luck with all the wedding preparations Chantal. If you need my help just call.

I leave you with this reminder. "Summer is that time of year when children slam the doors they left open all winter."

Danford Lake

By Stephanie Milford 467-1091



Are you all "aired out?" There was so many people there it was amazing. No numbers were in for the attendance of the fair on Sunday for the Stompin' Tom show but it was in the 30,000 area, far surpassing Paul Brandt and Terry Clarke.

This last weekend was the last long weekend of the summer. Can you believe it? Where has summer gone? The leaves have even begun to change colors. They say it's the cooler days and nights that make the leaves change but I bet if you had been out in that scorching weather we had this summer you'd change too!

Congratulations to Dr. Earle Potvin who won for the largest pumpkin at the Shawville fair. With 565 pounds of pumpkin can you imagine how many pies you can make Dr. Potvin?

My mom has been busy this week canning tomatoes, beets and making jams. She picked a lot of blueberries, blackberries and strawberries this summer. This year she decided to make something a little different. She made peach, pineapple and chokecherry jam and jelly. They are so delicious. Mom gets tired and sore a lot now since her accident last fall but she's no quitter! Keep it up mom! Your cooking and canning is "da bomb!"

Please continue to keep the Presley family in your prayers as Ralph still remains in the Montreal Hospital.

My grandmother Nina Milford went to Gatineau this week with Gisele Beaudin and took care of some business then had a girls' day out doing some shopping and then having supper at Sue Ellen's restaurant in Kazabazua that evening.

Get well wishes go out to Arlene Gabie Courchaines. Last week while she was out with her husband Rick putting the cows in the barn, one cow decided to come the other way and rammed the gate she was standing behind. The gate fell and then the cow on top of her! She suffered a broken pelvis. She has to take it easy for a while but she'll be as good as new in five to eight weeks.

Dianne Miljour visited with her mother Nina Milford last week. While she was there they came here and saw my sisters guinea pig, Flower. At first aunt Dianne thought the guinea pig was a skunk. If you looked at Flower real quick you would swear she is a skunk.

We'd like to wish Jerry and Kate Brennan a very happy retirement. They were the managers of the gas bar in Kazabazua until this week. You will be very much missed!

We'd like to welcome new managers to the gas bar in Kazabazua Patrick and Rachel Daoust. With new management come new faces. Let's all make them feel welcome. Good luck to you both!

My mom and dad, Suzanne and Myles Milford attended the Shawville fair Friday evening and some of the vendors were complaining about the weather they had Friday. We had a bad windstorm with heavy rains here in Danford.

With the storm that hit New Orleans, the prices of everything have gone up, especially gas. My sister Robyn works at the gas bar in Kazabazua and said the price of gas went up two times in the span of 20 minutes! Often time's people complain about the prices to the workers serving gas but please try to remember that they are not the ones putting the prices on the gas.

This past weekend was the Old Time Fiddle and Step Dancing Competition in Pembroke. Some people were talking with my mom and dad Friday evening at Kojak's and said it was fantastic. They said the music and friendly atmosphere went hand-in-hand and they would be returning next year again!

I hope everyone had a good start back to classes last week. My sister Robyn starts back tomorrow. She did not want to go back but when mom threatened to take the car away she stared to sing another tune.

This past week marked the passing of the oldest woman in the world. She was 115 years old! She died peacefully in her sleep. If only we all

could live that long!

Pizza and chicken wings are now being served at the Danford Hotel Friday evenings now. Come on out and give it a try! Come out and let new owner Doug Corrigan meet some of the "yolkies!"

Happy birthday to Skaliwag drummer Ray Martin on Sept. 7. Have a great one and I'll see you Friday night at Gavans. Then you can "Wipe Out!"

Right now were busy getting ready for the second annual "Stephanie's Country Christmas." It's a lot of work but to tell the truth it's a lot of fun too. I hope to see you there this year. This year we will have more plays and skits and a special visitor from the North Pole will make an appearance. Come on out, you'll have fun listening to the plays and dancing the night away!

A big "Hi" to new friends Jennifer Alexander and Rita Laroque. We got together and played bingo yesterday. It's a small world out there. While talking with Jennifer we found out I went to school with her brother-in-law, Jim Alexander.

Stompin' Tom wowed the crowd Sunday night at Shawville fair. Born in 1936 he has traveled all parts of Canada. He has won many awards and is a member of the Order of Canada. While sitting and waiting for Tom to come out you could feel the electricity and anticipation in the crowd. He started out with nothing except the clothes on his back more or less and worked his way to where he is now. As the saying goes, "You don't get anything without working for it." He worked for it. Congratulations Tom, you'll always be one of my favorites!

The ferry at Fitzroy/Quyon Harbor was running on extended hours Sunday night to accommodate all the people who were at the fair for Stompin' Tom. That was great of them.

Congratulations to John and Jeannie Brown on the birth of their new baby boy Chance. Chance was born Aug. 24 weighing in at 10 pounds 8 ounces. Mom, dad and baby are doing just fine. Congratulations to you all!

I hope your move worked out smoothly Roxanne. We missed you here for the corn roast! But we knew you were busy.

Honda 2005 Final Drive

1.9% Purchase Financing

Applies to All 2005 Civic and Pilot Models

Take advantage of Great Year-End Offers on all remaining 2005 Hondas

Act NOW for best selection!

Ontario Honda Dealers THE SMARTER WAY TO BUY. **Pembroke Honda**
1405 Pembroke St. W., PEMBROKE 732-3673 1-800-273-0313

WE HAVE IT ALL THIS HOCKEY SEASON

WATCH FOR THE RE-OPENING OF OUR SERVICE CENTRE SEPT. 12th

• Skates • Helmets • Sticks • Shafts • Blades • Gloves • Elbow Pads • Shin Pads • Hockey Socks • Practice Jerseys • Accessories • Shoulder Pads • Team Sweaters • and Much more!

Highway 148, Shawville 647-2733



Alignments • Fuel Injector Service • Brake Repair • Air Conditioning • Cooling System Service • Suspension • Tire Rotation • Tune-ups • Transmissions • 4 x 4 Service • Spark Plugs • Drive Belts

The most powerful reason yet to visit us for summer service.

Give your vehicle a complete check-up from top to bottom with our Maintenance Service Package.

- 42-point Peace-of-Mind Inspection including:**
- ☑ Check Brakes ☑ Check Exhaust System ☑ Check Electrical System
 - ☑ Check Cooling System ☑ Check Suspension
 - ☑ Top-up of Washer Fluid and Check other Fluid Conditions
 - ☑ Written Report on Findings

- PLUS**
- ☑ Tire Rotation
- PLUS**
- ☑ Lube, Oil and Filter Change
- AND MUCH MORE**

\$49⁹⁵†

Environmental handling charge will apply.

On now for only

Receive a FREE HEMI® stainless steel travel mug* with package purchase.

Convenient. Affordable.



We're better. We'll prove it.

ONLY AT YOUR NEIGHBOURHOOD CHRYSLER • JEEP • DODGE RETAILER

Service, pricing and incentive offers applicable only at participating Chrysler • Jeep • Dodge Retailers. Maintenance Service Package includes up to 5 litres of 5W/30 Mopar Oil. Prices do not include taxes. Retailer is free to set individual prices. Offers effective until September 30, 2005. † Additional charges may apply for diesel, V10s, HEMI V8s, fluid disposal, semi-synthetic and synthetic fluids. © Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc. See your participating Chrysler • Jeep • Dodge Retailer for complete details.



THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

SEPTEMBER 2005						
S	M	T	W	T	F	S
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

OCTOBER 2005						
S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

MISCELLANEOUS

Restless legs or leg cramps gone overnight! Sleep peacefully the first night! Guaranteed. Information, ordering, call All Calm 1-800-765-8660 or visit www.allcalm.com. qs7

FARM PRODUCE

Shortage of hay! Master Feeds beef pellets 12 and 13% booking prices available. Call Renfrew Pontiac Feeds 613-646-7335. 2bs7

Second cut hay, big square bales. 613-735-6907. Tom Childerhose, Cobden, Ont. 2xs14

LIVESTOCK

8 year old bull, polled, purebred Charolais with blue papers. Asking \$1,500 (819) 647-6528. 2bs14

FOUND

Beagle dog found at fair grounds. Call 647-2818. xs7

CARS AND TRUCKS

1990 Toyota 4-Runner 4wd, A/C, Zacharias Garage, Otter Lake, 453-7042. otc

FINANCING AVAILABLE OAC

Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!

Motors & Transmissions Sold and Installed Auto Glass Replacement Tire Sales - 24 hr. Towing

We service what we sell. **BRISTOL AUTO BODY** 11 Front Rd., Bristol, QC 819-647-3313

MOTORCYCLES & ATVs

2001 Suzuki 250 quad runner 2 x 4, \$2,600 o.b.o. 648-5876 ask for Tony. bs7

SALE OR RENT

Otter Lake - Sale/rent one bedroom bungalow on 1/2 acre lot with garage and sheds, 1-613-592-8952. 2bs7

WANTED TO BUY

Water ski-boat prefer locally serviced in good condition. Phone 613-730-2866. 2xs14

FOR RENT

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment, ideal for seniors \$475 month utilities not included tel: 647-5611. otc.

Hull - CECEP/Heritage area room for rent, ideal for bilingual male student. Available immediately \$370.00 a month. Call 819-775-9081. b3S7

Hull - 2 bedroom apartment, located Mont Bleu area \$520 month, utilities not included 647-3168 or 777-0687. 2xs7

Long Lake/Litchfield - 3 bedroom available Sept. 15th. Beautiful waterfront. Live at the lake, work in the city. Call 613-222-2122 or (819) 453-7777. 2bs14

Maison à louer - Calumet Island, 3 chambres \$350 par mois. Libre le 1 octobre 648-2958. Calumet Island - house for rent, 3 bedrooms \$350/month available Oct. 1st. 648-2958. 3bs21

FOR RENT

Quyon - Room for rent, Hwy. 148. Apply to Box "F", The Equity, 133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0. xs7

Quyon - 3 bedroom bungalow for rent, available immediately. Non-smokers, no pets, references required. Utilities not included. 20 minutes from Aylmer 458-3028. xs7

Shawville - Entrepotage/storage 6'x18'; 8'x15'; 12x20'; 16x20'. Reduced prices! 819-684-5611. 2xs7

Shawville Lions Hall available for all occasions. Air conditioned. Central air, satellite TV. Available on a daily, weekly or monthly basis. *Must see to believe!* Sorry, non-smoking. Ideal for a professional individual or working couple. Serious inquiries only. 819-647-3730. 1-0-S7

Shawville - Apartment for rent. 2 bedroom "high end" executive suite completely furnished. Central air, satellite TV. Available on a daily, weekly or monthly basis. *Must see to believe!* Sorry, non-smoking. Ideal for a professional individual or working couple. Serious inquiries only. 819-647-3730. 1-0-S7

Clarendon - Hunters' paradise, 50 acres of bush just off of 12th Line. Contact Terry Lafleur 647-6996. xtc

Shawville - House/4 lots, brick bungalow (33 x 41 sq. ft.), 3 bedroom, 1 1/2 bath, central air, finished rec. room, large deck. Great location. Must be seen! 647-2659. otc.

Timeshare resales - RiStroman.com - Since 1979. Buy-Sell-Rent-Exchange. World Wide Selection. Call Now! 1-800-201-0864. qs7

Seniors tired of living alone. Come live at Lou's Seniors Home where there's always someone around to assist you 24/7. There's eight other seniors to visit with. Your meals and snacks are prepared for you. Your laundry is done, you get assistance with personal hygiene, and most important you won't be alone. If interested phone Lou at 647-6266 or drop by at 583 Main Street in Shawville. 2bs14

ElectroCarcareu. Réparation, entretien, installation d'appareils électriques etc électroniques. Electronic and electric repair, maintenance, installation. 278 Eardley-Masham, Lusville 455-WATT (9288). 12xs21

Installation and servicing of air conditioning, furnace repairs, 40 years experience. Joe Konrad 647-2391. otc.

Boarding for horses available. Indoors or out. reasonable. 647-5373. xtc

HELP WANTED

2nd year, 3rd year, Journeyman Welders required for oilfield fabrication shop, Nisku, Alberta. Journeyman shop rate \$25/hour. Fax 780-955-0282. Phone 780-955-0280. Ask for Jeremy. qs7

A career teaching internationally begins with professional training. A 5-day certificate course will be offered at McGill University September 21-25. Open House September 6 & Ottawa campus September 14-18. To register for the open house CALL 1-888-246-6512. www.INTLcollegeoflinguistics.com. qs7

Olymel, Red Deer, Alberta's largest employer is now hiring Food Processing Workers. Starting salary \$10.55/hr plus premiums and earn as much as \$17.45/hr; extended health & dental after 3 months; free bus service within the city; no experience required. Please send your resume to: OLYMEL Human Resources 7550 - 40th Avenue, Red Deer, Alberta T4N 6R7. Fax: 403-309-7547 apply@olymel.com, www.olymel.com. qs7

Work from home on your computer. Full or Part Time. No Experience Required. Start today. Visit our website now. www.MyHomePCJob.com. Code: A. qs7

Landscapers - Established Commercial Landscape Company serving Eastern Ontario has job openings immediately. Fax Resume to Exel Contracting Inc. at 613-831-2794. 4bS14

HELP WANTED

Mature responsible person to assist with activities of daily living for senior citizen. Shift work involved 647-6568. xs7

OBITUARY

Bronson, Ellen Norma - Died peacefully in hospital on Friday, August 26, 2005. Ellen Bronson of Quyon, Quebec. Daughter of the late Muriel and Fred Bronson. Predeceased by her beloved brother Robert. Survived by nieces Patricia, Barbara (Gerald), Catherine and Elizabeth (Marcel). Also survived by grandnieces Sarah Jane, Mary Ellen and Danielle and grandnephews Andrew and Paul. Miss Bronson will be fondly remembered by many students in the Ottawa Valley and Quebec City. In addition to a long teaching career, Ellen was a dedicated member of the Anglican Church. The funeral service and interment was held Sunday, August 28 at St. John's Anglican Church, Quyon. Many thanks to Lou Kirkham and the caring staff at Kirkham House. Thanks also to Iona and Vivert Martineau and the CLSC for their support and care of our Aunt Ellen. Donations in her name can be made to the Pontiac Community Hospital.

Riley, James Emerson - Passed away Thursday, August 25, 2005 at the Windsor Hospital. Age 78 years. He was predeceased by his wife, Doris Lytle, his parents Tom and Tena Riley, his sister Rosetta and an adopted brother Larry. Left to remember him are his children - David (Anne) Riley of Salem, N.H., Cathy McLelland (Garry) of Kincardine, Ontario, Gail Riley of Waterloo, Ontario, JoAnne Bernier of St. Mary's, Ontario. His grandchildren Brandon and Ashley Riley, Lisa and Michael McLelland, Bonnie Clouthier, Jennifer and Jamie Bernier. His brother Graham (Elythe) Riley and sisters Muriel (Garnet) Booth, Kathleen (Grant) Malloch, and Joy (Bill) Horner, as well as many nieces and nephews. Emerson worked in the monument trade and at Ontario Hydro in Southern Ontario for many years. He was a member of Masonic Lodge # 196 Amprior. Emerson enjoyed many hobbies over his lifetime including - flying, golfing, racing huskies, gardening and music. At his request there will be a graveside service at a later date in the family plot in Shawville, Quebec.

Stewart - In loving memory of our dear son, Brian who passed away Sept. 3, 1992. Another year has passed dear Brian Since you went away Our hearts still miss you just as much As if it were yesterday. No one knows the pain we feel When at your grave we stand And whisper "Brian we love you."

And wish we could hold your hand. We know you are in God's Garden now And He'll keep you in His care, He'll love and protect you for us Until our time to join you there. Always loved, longed for and never forgotten. Mom, Dad and family

Stewart - In loving memory of a dear brother and Uncle Brian Stewart, Sept 3rd, 1992. May the winds of love blow softly And whisper so you'll hear We will always love and miss you And wish that you were here. There is one more angel in Heaven There is one more star in the sky There is one less place at our table There is one more tear in our eye Precious memories you have left us Will remain as the 13th year goes by. Love always, Joanne, Keith and family.

Taylor - In loving memory of a dear dad and husband, Watt, who passed away Sept. 11, 2000. Nothing can ever take away The love a heart holds dear. Fond memories linger every day, Remembrance keeps him near. Always remembered, Mona, Ross, Charles and families

Tubman - In loving memory of a dear brother-in-law Cledas who passed away Sept. 6, 2002 Gone are the good times we used to share. But in our hearts you are always there. The gates of memory will never close We miss you more than anyone knows. Always remembered by Warren, Florence, nieces and nephews

Well, Hurricane Katrina sure left its mark on the USA. We are very fortunate that we live in a country where it is rare that we are faced with storms such as that. Thoughts and prayers go out to our American friends, especially to those in New Orleans and Louisiana. I would like to make a correction. Last week I mentioned that Paul Dumoulin came out to help the RA with the Family Fun Day. His correct name is Paul Kenney. I am very sorry for my mistake Paul.

Deepest sympathy going out to the family and friends of Roland Chevrier who passed away last week. My thoughts and prayers are with you all.

Aunt Monique and Uncle Melvin Stewart were down visiting from Matagami. They came down to attend the wake and funeral of Aunt Monique's brother Roland Chevrier. My deepest sympathy to you Aunt Monique and Uncle Melvin.

Belated 80 plus birthday to Hazel McGuire. Family, grandchildren and great-grandchildren gathered to celebrate her birthday at the Rocky Mountain House in Renfrew. I hope you had a wonderful day Hazel and wishing you many more years of health and happiness!

The other morning my husband Marcel was cleaning out a chicken and preparing it to cook. He got it all cleaned out, in the pan and into the oven it went. About an hour later, Marcel entered the room with a worried expression on his face. He could not find his wedding ring. We searched the house high and low, and the ring was nowhere to be found. I asked him if he had it on when he cleaned the chicken and he couldn't remember if he did or not. I began to giggle telling him that the ring could very well be cooking inside the chicken. As it turned out, it was in his pocket the whole time. As we sat down to dinner, I complimented him on the his cooking. But we could have ended up eating "Chicken A La Ring".

Don't forget to mark Sept. 17 on your calendars. The Bryson Lions will be holding their first Lions Jamboree in the Bryson Lions Hall. Come out and enjoy a great evening of entertainment and great company!

Happy birthday going out to Chantal Zhang who celebrated on Sept. 4. Chantal is the daughter of Ronda Wei and John Zhang, owners of Bryson Mart. I

MEMORIAM

Stewart - In loving memory of our dear son, Brian who passed away Sept. 3, 1992. Another year has passed dear Brian Since you went away Our hearts still miss you just as much As if it were yesterday. No one knows the pain we feel When at your grave we stand And whisper "Brian we love you."

And wish we could hold your hand. We know you are in God's Garden now And He'll keep you in His care, He'll love and protect you for us Until our time to join you there. Always loved, longed for and never forgotten. Mom, Dad and family

Stewart - In loving memory of a dear brother and Uncle Brian Stewart, Sept 3rd, 1992. May the winds of love blow softly And whisper so you'll hear We will always love and miss you And wish that you were here. There is one more angel in Heaven There is one more star in the sky There is one less place at our table There is one more tear in our eye Precious memories you have left us Will remain as the 13th year goes by. Love always, Joanne, Keith and family.

Taylor - In loving memory of a dear dad and husband, Watt, who passed away Sept. 11, 2000. Nothing can ever take away The love a heart holds dear. Fond memories linger every day, Remembrance keeps him near. Always remembered, Mona, Ross, Charles and families

Tubman - In loving memory of a dear brother-in-law Cledas who passed away Sept. 6, 2002 Gone are the good times we used to share. But in our hearts you are always there. The gates of memory will never close We miss you more than anyone knows. Always remembered by Warren, Florence, nieces and nephews

Well, Hurricane Katrina sure left its mark on the USA. We are very fortunate that we live in a country where it is rare that we are faced with storms such as that. Thoughts and prayers go out to our American friends, especially to those in New Orleans and Louisiana. I would like to make a correction. Last week I mentioned that Paul Dumoulin came out to help the RA with the Family Fun Day. His correct name is Paul Kenney. I am very sorry for my mistake Paul.

Deepest sympathy going out to the family and friends of Roland Chevrier who passed away last week. My thoughts and prayers are with you all.

Aunt Monique and Uncle Melvin Stewart were down visiting from Matagami. They came down to attend the wake and funeral of Aunt Monique's brother Roland Chevrier. My deepest sympathy to you Aunt Monique and Uncle Melvin.

Belated 80 plus birthday to Hazel McGuire. Family, grandchildren and great-grandchildren gathered to celebrate her birthday at the Rocky Mountain House in Renfrew. I hope you had a wonderful day Hazel and wishing you many more years of health and happiness!

The other morning my husband Marcel was cleaning out a chicken and preparing it to cook. He got it all cleaned out, in the pan and into the oven it went. About an hour later, Marcel entered the room with a worried expression on his face. He could not find his wedding ring. We searched the house high and low, and the ring was nowhere to be found. I asked him if he had it on when he cleaned the chicken and he couldn't remember if he did or not. I began to giggle telling him that the ring could very well be cooking inside the chicken. As it turned out, it was in his pocket the whole time. As we sat down to dinner, I complimented him on the his cooking. But we could have ended up eating "Chicken A La Ring".

Don't forget to mark Sept. 17 on your calendars. The Bryson Lions will be holding their first Lions Jamboree in the Bryson Lions Hall. Come out and enjoy a great evening of entertainment and great company!

Happy birthday going out to Chantal Zhang who celebrated on Sept. 4. Chantal is the daughter of Ronda Wei and John Zhang, owners of Bryson Mart. I

NOTICE

Books - Available all titles from General Store Publishing House. Over 25 titles in stock now including "This Ottawa Valley of Mine," "Soldier Boys," and "One Man's Mile." Stop in at check out our new selection at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, 647-2204. xtc

Signs - Available now! Signs of all kinds! Reflective Metal, Coroplast, Banners, Peel and Stick; Full Colour Process Images. Call Steve at 647-2204 for your quote today. Pontiac Printshop Ltd. 133 Center St., Shawville, Quebec. All inclusive holidays... Cheapest Airfares and Package Prices in Canada. Discounted cruises, hotels, cars. Book online now and save www.canadatravels.com or call toll-free 1-800-563-5722. qs7

Be a published writer. Learn how to write and get your work published with our distance education course. Full money-back guarantee. Free brochure! 1-800-559-7632. www.winghill.com. qs7

Franchise opportunity - Liberty Tax Service seeking entrepreneurs to be part of the fastest growing international tax service EVER! Call Toll-Free 1-877-902-7089. www.libertytaxcanada.com. qs7

Seasonal chip stand for sale. 17 years established clientele March to November. Lease available. Serious inquiries only. Apply to Box "P", c/o THE EQUITY, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0. 4bs21

Automated business! Huge profits online from home! I am so confident our system will work for you, that I'll let you try it Free! www.Cash-Flow-For-Life.com. qs7

Discovery toys - expanding in this area. Urgently needs 10 consultants to represent our line of educational toys, books, software. Call for free information package 514-937-3889. qs7

Own your own store - Country Depot, TrueValue Hardware, V&S Options Dealerships available. New & existing locations. No Franchise Fees - receive Yearly Dividends. Call TruServ Canada TODAY - 1-800-665-5085. www.truserv.ca. qs7

Bryson

By Heather Stewart 648-5413

Happy birthday to little C.J. Piche the son of Claude Piche and Bonnie Desabrais.

Annette and Rolly Lepine would like to wish Annette's sister Sandra Hullon of Ottawa a very happy Birthday!

Aunt Diane and Uncle Gerald Stewart are sending out birthday wishes to their nephew Mathieu Maleau.

Uncle Marcel and I would like to wish our little nephew, Mathieu Dube Bertrand a very happy birthday. Jeannette Romain would like to wish her sister Margaret Lepine a very happy birthday!

Well, Hurricane Katrina sure left its mark on the USA. We are very fortunate that we live in a country where it is rare that we are faced with storms such as that. Thoughts and prayers go out to our American friends, especially to those in New Orleans and Louisiana.

I would like to make a correction. Last week I mentioned that Paul Dumoulin came out to help the RA with the Family Fun Day. His correct name is Paul Kenney. I am very sorry for my mistake Paul.

Deepest sympathy going out to the family and friends of Roland Chevrier who passed away last week. My thoughts and prayers are with you all.

Aunt Monique and Uncle Melvin Stewart were down visiting from Matagami. They came down to attend the wake and funeral of Aunt Monique's brother Roland Chevrier. My deepest sympathy to you Aunt Monique and Uncle Melvin.

Belated 80 plus birthday to Hazel McGuire. Family, grandchildren and great-grandchildren gathered to celebrate her birthday at the Rocky Mountain House in Renfrew. I hope you had a wonderful day Hazel and wishing you many more years of health and happiness!

The other morning my husband Marcel was cleaning out a chicken and preparing it to cook. He got it all cleaned out, in the pan and into the oven it went. About an hour later, Marcel entered the room with a worried expression on his face. He could not find his wedding ring. We searched the house high and low, and the ring was nowhere to be found. I asked him if he had it on when he cleaned the chicken and he couldn't remember if he did or not. I began to giggle telling him that the ring could very well be cooking inside the chicken. As it turned out, it was in his pocket the whole time. As we sat down to dinner, I complimented him on the his cooking. But we could have ended up eating "Chicken A La Ring".

Don't forget to mark Sept. 17 on your calendars. The Bryson Lions will be holding their first Lions Jamboree in the Bryson Lions Hall. Come out and enjoy a great evening of entertainment and great company!

Happy birthday going out to Chantal Zhang who celebrated on Sept. 4. Chantal is the daughter of Ronda Wei and John Zhang, owners of Bryson Mart. I

BUSINESS OPPORTUNITIES

Franchise opportunity - Liberty Tax Service seeking entrepreneurs to be part of the fastest growing international tax service EVER! Call Toll-Free 1-877-902-7089. www.libertytaxcanada.com. qs7

Seasonal chip stand for sale. 17 years established clientele March to November. Lease available. Serious inquiries only. Apply to Box "P", c/o THE EQUITY, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0. 4bs21

Automated business! Huge profits online from home! I am so confident our system will work for you, that I'll let you try it Free! www.Cash-Flow-For-Life.com. qs7

Discovery toys - expanding in this area. Urgently needs 10 consultants to represent our line of educational toys, books, software. Call for free information package 514-937-3889. qs7

Own your own store - Country Depot, TrueValue Hardware, V&S Options Dealerships available. New & existing locations. No Franchise Fees - receive Yearly Dividends. Call TruServ Canada TODAY - 1-800-665-5085. www.truserv.ca. qs7



By Heather Stewart 648-5413

YARD SALES

Sat., Sept. 10 - 8 a.m. - 4 p.m. at Russell Wilson's, 180 Calumet Rd., East, Shawville. Also jams, jellies and relishes. xs7

MISCELLANEOUS

Hot tub/ spa 2004 fully loaded w/5' cover. Never used. Cost \$9,100. Sell \$5,500. 514-989-7488. qs7

Steel buildings selling for balance owed with Canada stamped drawings. Call now only 3 left (866)77-UNION (86466) for size and price, ask for Andy. qs7

BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS

MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET

312 Raglan St. S., Renfrew 432-8826

3 week building sale! Last chance! 25x30 now \$3990. 30x40 \$6885. 32x44 \$7560. 40x80 \$16,600. Other sizes. Ends / accessories optional. Priced to sell. Pioneer 1-800-668-5422. qs7

Everyone's approved! Get a loaded MDG Computer with an Intel P4 3ghz starting from 99 cents/day. Includes everything you need: f152MB RAM, free printer/scanner/copier, 17" thin LCD monitor, Windows XP (*call for details / conditions). Toll-free 1-800-236-2504. qs7

THE EQUITY Pontiac Plus*

2

journaux

papers

1

prix

price

* some restrictions may apply

15 mots pour 8,50 \$* (si payé en avance).

15 words for \$8.50* (if paid in advance).

* Plus taxes - Taxes extra.	1 semaine	2 semaines
(\$10.00 plus taxes if charged in-house).	1 week	2 weeks
Coût pour 15 mots - Cost for 15 words:	8.50*	17.00*

Mots additionnels ajoutez 12¢* par mot par semaine.

Additional words, add 12¢* per word per week.

Exemple: Total 20 mots - words 9.10* 18.20*

Example: Total 25 mots - words 9.70* 19.40*

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.</

Caldwell

By **Hermonie Sharpe** 647-3459



This has been a good year for apples although with the lack of rain the apples are not as big as they should be. It sure is nice to be able to go to your freezer during the winter and take out your apples already to be used for whatever you are making. A chore while you are getting them ready for the freezer but well worth your while.

I was so sorry to hear of the passing away of Ellen Bronson on Friday, Aug. 26. To her relations and friends we send our deepest sympathy.

This is Wednesday morning, Sept. 1 and everything is back to normal for this time of year. The children are back to school after their summer vacation. The Shawville Fair is shaping up and we are getting the much needed rain. So far we have missed the high winds in this part of the country.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Bernice Helmer who passed away on Aug. 28.

Anniversary congratulations go out to Art and Opal Smart who celebrated their 50th on Sept. 1 and also to Garnet and June Orr who celebrate their 50th on Sept. 3.

Congratulations go out Megan McConnell of Bristol who won the Miss Shawville Fair.

Also congratulations go out to Curtis and Donna Young whose dog won so many prizes in the pet show.

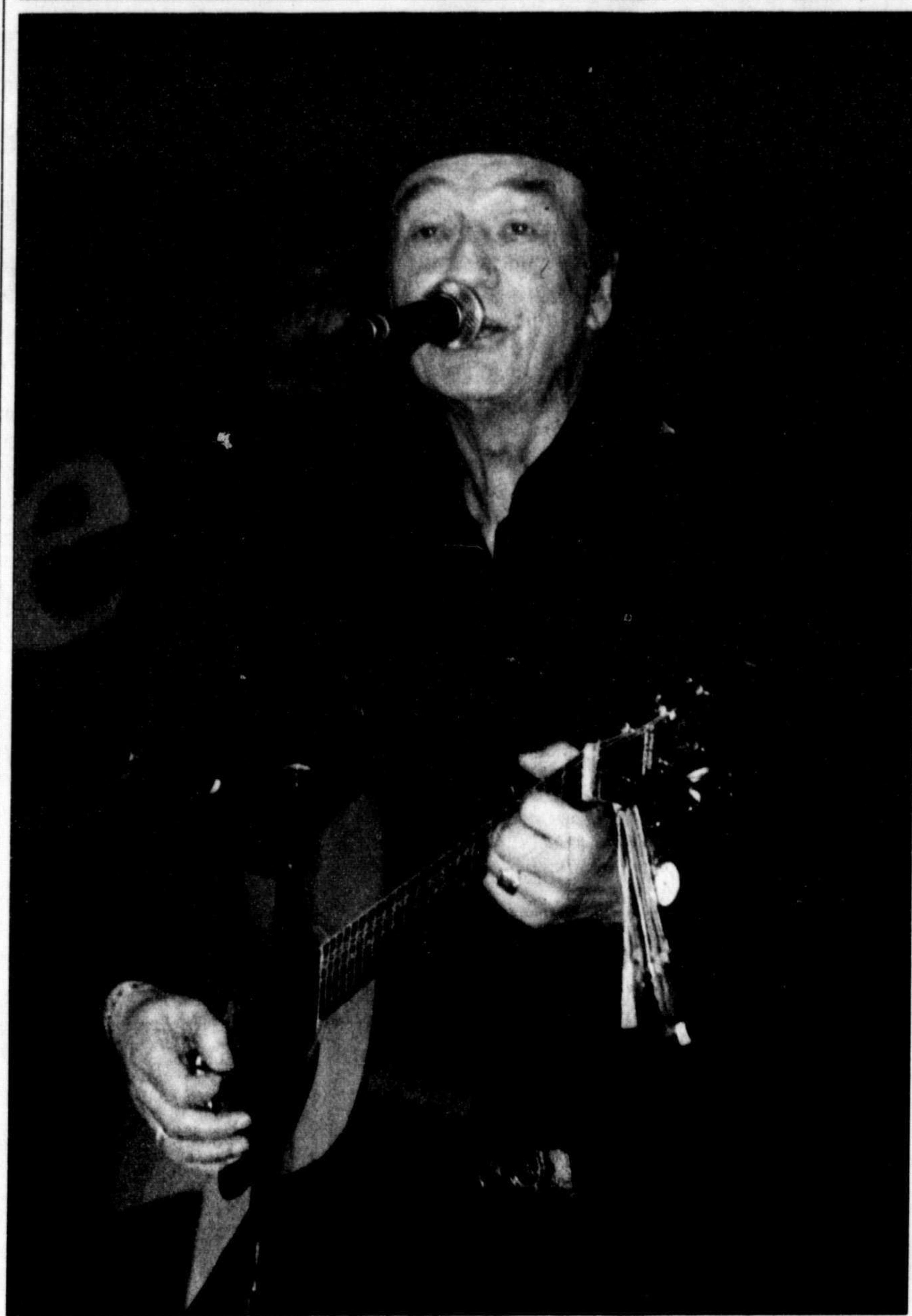
The next thing will be getting ready for the winter and checking out not only our cars but our homes as well. The better the condition our doors and windows are in the less oil or electricity or what ever you use to heat your house it will cost you less.

Visiting with us over labor day week end were Neil and Margaret Sharpe of Shawville

Congratulations go out to all the winners who competed at the Shawville fair.

I have had calls from different ones who attended school with Ted Reid and they all extended their sympathy to his wife and family. Ted's mother was left a widow at a very young age with three small boys to raise which wasn't an easy task in those days.

On Tuesday evening, Aug. 30 members of the Norway Bay Historical Society celebrated its 10th anniversary at a dinner at the R.V.I. in Norway Bay.



Leah Miller, THE EQUITY
Stompin' Tom Connors was the highlight of this year's Shawville Fair, playing favourites like "Bud the Spud", "The Hockey Song" and "Big Joe Mufferlaw". Stompin' Tom drew the biggest crowd the Shawville fair has ever seen with over 30,000 people attending the Sunday night concert.

Savage Productions presents -

4TH ANNUAL HALFWAY TO St. Patricks Day Party!

WEAR GREEN!

FEATURING

THE TOWN PANTS

COAST CELTIC w/special guests

Doors open @ 8pm!

Saturday, September 10th

Gavan's Hotel

London St., Quyon, PQ

Tickets only \$8 in advance • 819-458-2354

Campbell's Bay

By **Iris Smith** 648-5821



Rolling Stones fans were treated to a night to remember Sunday evening at the Ottawa Ex. Many considered Ottawa lucky to host such a big event. The crowd was estimated at 43,000.

Shawville Fair too had its moments on Sunday evening when Stompin Tom Connors was the star attraction. Crowds were estimated around 40,000. Some arrived at 8 a.m. to reserve a seat for this major event. Shawville was crowded with buses and cars and many other modes of transportation. The weather was perfect and people attended from all over Canada.

Anna Brown and Grace Kellaris visited Amy Creighton in Fort Coulonge one day this past week.

Joe Walsh came from Barrie to pick up his daughters, Audrey, Jessica and Ashley after they had spent a few days with their grandmother Gladys Walsh before heading back to school.

Spending some time with Elmer Belanger were Chad and Angel Belanger of Alymer. They also attended the Shawville Fair.

Lorna (Gibson) and Rudy Van der Stoll of Port Hope visited with Gladys Walsh. They are leaving soon for a two-year term in Nigeria. We wish them all the best in their future endeavors.

Congratulations to Garnet and June Orr who celebrated their 50th wedding anniversary this past week.

Dan and Irene Gravelle of Gatineau visited with relatives in town and attended Shawville Fair.

Sherwood and Anne

Cole of Brampton visited with his mother Christine Cole and other relatives in the town.

Susan Belanger of Oshawa visited with Faye and Howard Hodgins on the long weekend.

Earl and Cheryl Perry of Cobden were guest speakers and musicians at the Free Methodist church on Sunday morning. They were accompanied by their daughter Emily and Cheryl's mother, Elsie Perry.

The Demolition Derby was one of the last major events at the Shawville Fair and a good crowd is usually in attendance for this event. Our grandson, Cory Hobbs, had an entry in one of the events and came in second.

Two weeks ago our daughter Stacey had an entry in the South Mountain Fair in the Lawn Mower race and she placed first in her event.

Anniversary wishes to Bill and Helen Ranger, Raymond and Rose Marie Shea, Laurel and Jim Kluge, Debbie and Lee Belanger, Rhea and Tasha Malette, Roger and Isabelle Lacroix, Robert and Angele Lacroix and James and Lynn Brown happy couples celebrating their special anniversaries this past week.

Birthday wishes to Martin Shea, Linda Lunam, Ryan Laliberte, Katelyn Bertrand, Terry Crawford, Helen Laliberte, Anne Clarke, Ronnie Ostrom, Claude Pilon, Tyler Shea, Jason Morin, Jim Black, Maureen Winters, Tom Frost, Tim Frost and Graham Frost all celebrating birthdays this past week. You are now a year older Enjoy.

Renfrew County

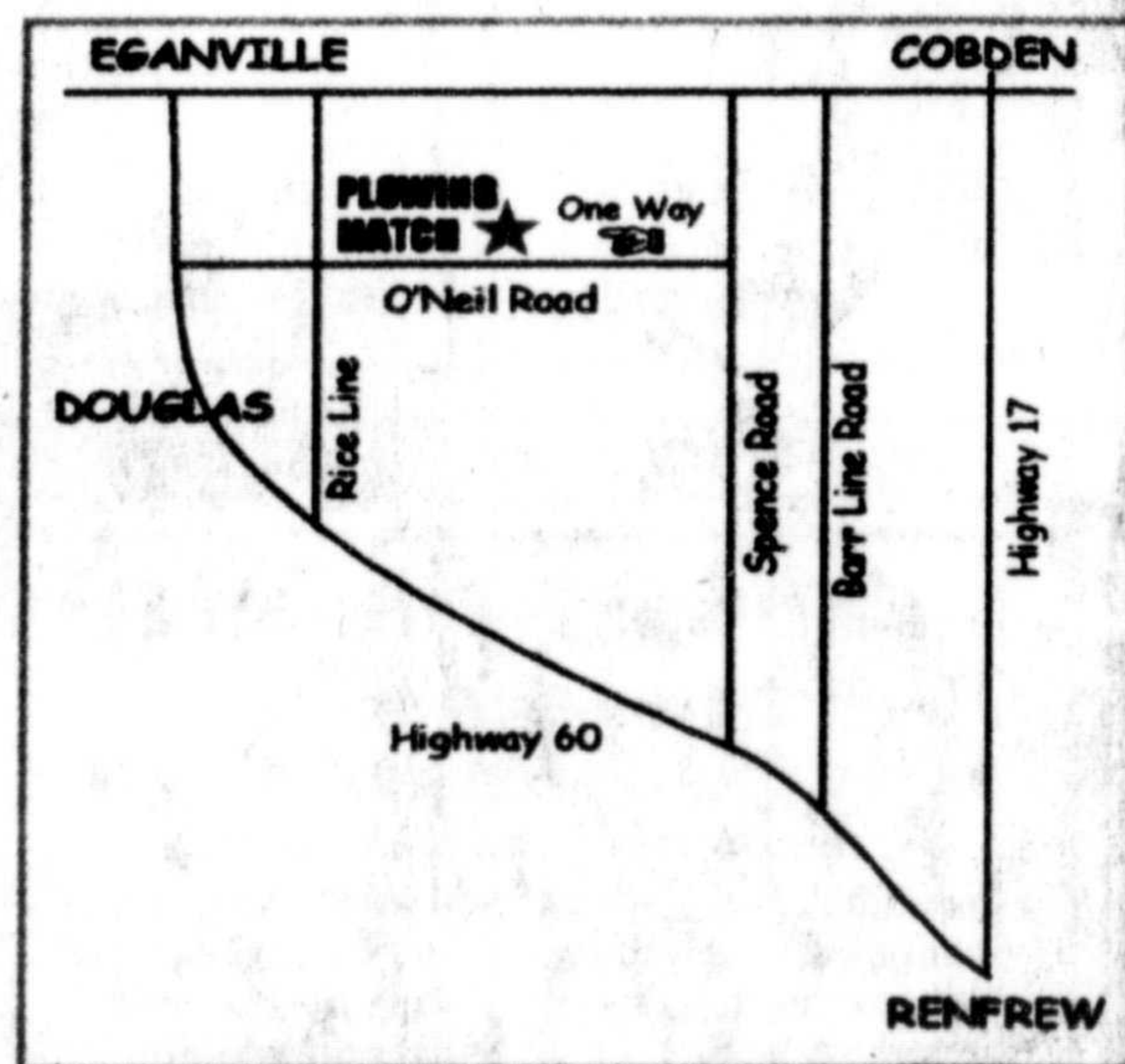
Plowing Match

SEPTEMBER 17, 2005

8:30 a.m. to 5:00 p.m. at the farm of

PRESTON & TERRY CULL — O'Neil Road, Douglas, Ontario

ADMISSION — \$6.00 per Adult Children under 12 Free



- 8:30 a.m.
- 8:30 a.m. - 11:00 a.m.
- 10:00 a.m.
- 11:00 a.m. - 11:30 a.m.
- 11:30 a.m. - 12:00 p.m.
- 12:00 p.m. - 1:00 p.m.
- 1:00 p.m. - 1:30 p.m.
- 1:30 p.m. - 1:45 p.m.
- 2:00 p.m. - 2:30 p.m.
- 4:00 p.m.

- Gates Open
- Lions Club Breakfast
- Opening Parade
- Antique Tractor Square Dance
- Arnprior/McNab Pipe Band
- Music
- Fun with Frank
- Celebrity Plowing Introductions
- Antique Tractor Square Dance
- Scarecrow Auction
- 50/50 Plowing Match Association
- 50/50 Home Support
- Ivomec Draw

FREE PARKING & ROUGH CAMPING

FOR MORE INFORMATION CALL 649-2378

SPONSORED BY THE FOLLOWING

- BUSINESSES:**
- M & R Feeds (Renfrew)
 - Century Beam, Board & Stone
 - MacKenzie Motors
 - Briscoe's Food Market
 - Renfrew County Bus Lines
 - Tirecraft (Protyre)
 - Crozier Electric
 - Brussels Livestock
 - Ferguson & Kubisheski
 - MacKillican & Associates
 - Valley Sales & Equipment (Renfrew) Ltd.
 - Raeburn Seed Supply Limited (Larry Raeburn)

- Preston Cull Auction Services
- D. A. Bielaskie & Son Ltd.
- Villeneuve Milk Transport
- Dick Farms
- Goddard Tile Drainage
- Pioneer Hi-Bred Limited
- Bonnechere Excavating Inc.
- Farm Air Services
- McDonald Fuels
- McLaughlin's Haulage Limited
- Kevin Crozier Fuels
- Central Ontario Cattle Ltd.
- Township of Admaston/Bromley
- Renfrew Auto Glass
- John's Repair Service
- Galetta Livestock

- Barr's Sand & Gravel
- C & S Livestock
- Oattes Farm Drainage
- Renfrew Rent-All Ltd.
- Timminco Limited
- Walsh's Livestock & Auctions
- Renfrew County Federation of Agriculture
- Renfrew/Pontiac Livestock Ltd.
- Loyal Orange Lodge 1384
- Millar Feed & Seed
- Cavanagh Construction
- Remus Sales & Service
- Coulas Custom Work
- Co-Operators
- Bromley Farm Supply

- John A. Burnett Farm Supplies
- George's Pumping
- Toilet 'R Us Rentals
- Yemen Electric
- CHIP
- Remax
- Clarica
- Barclay Dick & Sons
- Bank of Montreal
- TD Bank
- Harvex
- Renfrew County Milk Producers
- Stone Road Landscaping & Tree Service

PROTHÈSES AUDITIVES HEARING AIDS

Paul A. Robillard
François Robillard
Luc Parent
audioprothésistes

41, rue Ste-Marie, Hull
CENTRE DE SERVICES / SERVICE CENTRE:
Lions Club Hall
660, rue Principale, Bryson, QC
Semi-mensuel
S.V.P. appeler pour un rendez-vous
771-5029 1-800-567-1580
Semi-monthly
Please call for an appointment
R.A.M.Q. Anciens Combattants DVA C.S.S.T. W.S.I.B.